Working Holiday

Slice of Life Slice of Bliss

Volume 1 Chapter 5

ISBN 978-4-86127-583-8

By: Tsukasa Sakaki & Ayako Koyama

Credits

Scanner: Kinky
Translator: Misery
Cleoner: Ciong
Typesetter: Kiri
QC: Hikko
Proofreoder: Kinky

http://bliss.diamond-virgin.net Bliss.Scanlations@gmail.com

Bliss is hiring

http://bliss.diamond-virgin.net

Japanese & Chinese Translators
Editors
Proofreaders

Contact us:
Bliss.Scanlations@gmail.com

The bishies
beckon...
Bliss is hiring:
Japanese/Chinese translators
Editors
Proofreaders
http://bliss.diamond-virgin.net/
or email us at: bhss.scanlations@gmail.com

ワーキングホリデー 1

[原作] 坂木 司
[漫画] こやま あやこ

CONTENTS

Holiday 1. ● "A fried egg & salads" 7

Holiday 2. ● "Bitter liquer" 49

Holiday 3. ● "A cup of coffee" 81

Holiday 4. ● "Cold chinese noodle" 99

Holiday 5. ● "Stir-fried pork with ginger" 141

A postscript. 193

SORRY TO KEEP YOU WAITING
PLEASE COME IN!
CLUB Jasmine

A GUEST HAS ORDERED A DOM PERI*!
AN ORDER OF DOM PERI!
THANK YOU VERY MUCH!
THANK YOU VERY MUCH!
Yamato
*Dom Peri = short for Dom (orignon)
THAT MUST HAVE STARTLED YOU, HUH?
NOT REALLY... NO.
LITTLE SCENES LIKE THAT WON'T SCARE ME

NICE TO MEET YOU!
DAD

Holiday 1.
A fried egg & salads

How cute! Yamato, I didn't know you had a kid this big!
FIFTH GRADE
What grade are you in, little boy?
NICE TO MEET YOU...
DAD...
HUH!?
SO HE'S ABOUT TEN OR ELEVEN YEARS OLD...
WHOA! SO IT WAS ABOUT TEN YEARS AGO!
clink
HEY! YAMATO

I'M JUST TALKING ABOUT THE APPROPRIATE MANNER FOR ADULTS TO TREAT KIDS
ARE HOSTS SUPPOSED TO TARGET KIDS TOO?
NO NEED TO GLARE AT HIM LIKE THAT
I FEEL SORRY FOR THE POOR KID
SO
BY "DAD", YOU MEAN ME?
WELL, WHAT'S YOUR MOM'S NAME?
Click
THAT'S MY NAME, YEAH.
MY DAD IS WHOEVER OKITA YAMATO IS.
Hm

YOU DON'T WANT TO TELL US?
THE BOY AND YAMATO LOOK SO ALIKE!
WOW! WITH BOTH YOUR FACES TOGETHER.
IF YOU DON'T WANT TO TELL US YOUR MOM'S NAME AT LEAST TELL US YOUR NAME
OTHERWISE, HOW WILL WE KNOW WHAT TO CALL YOU?
SUSUMU
.....
Wow.
Exactly the same!♡
Okay, that's enough.

Jinbo
HE ONLY ANSWERS WHEN SOMEONE ELSE ASKS?
AND YOUR LAST NAME?
AS IN "PROCEEDING FORWARD" THAT "SUSUMU"
*Susumu means to proceed in Japanese
Yukiko
BESIDES, I DON'T WANT TO REMEMBER ANYWAY.
SORRY. BUT I STILL CAN'T FIGURE IT OUT WITH ONLY THIS MUCH INFORMATION, AND LATELY GIRLS DON'T GIVE THEIR FULL NAMES

Yukiko. the only flaw in my life.
My mother's name is Jinbo Yukiko
The one memory engraved in my heart.
How could I possibly forget?

THIS IS THE OWNER, JASMINE-SAN
HE'S A GUY EVEN THOUGH HE LOVES TO DRESS LIKE A WOMAN!
EVERY-ONE!
I HEARD YAMATO'S KID CAME, IS IT TRUE?
I...
IT'S OKAY!
LITTLE BOY, WE'LL SEE YOU AGAIN SOMETIME!
NO BUTS IT'S BAD FOR KIDS TO BE IN SUCH A MURKY ATMO-SPHERE
YAMATO YOU TAKE THE KID HOME FIRST!
EVERYONE'S GOT SOME-THING THEY DON'T WANT TO TALK ABOUT
HUH?
I'll let you go early, just for today.
BUT...
chu
smooch

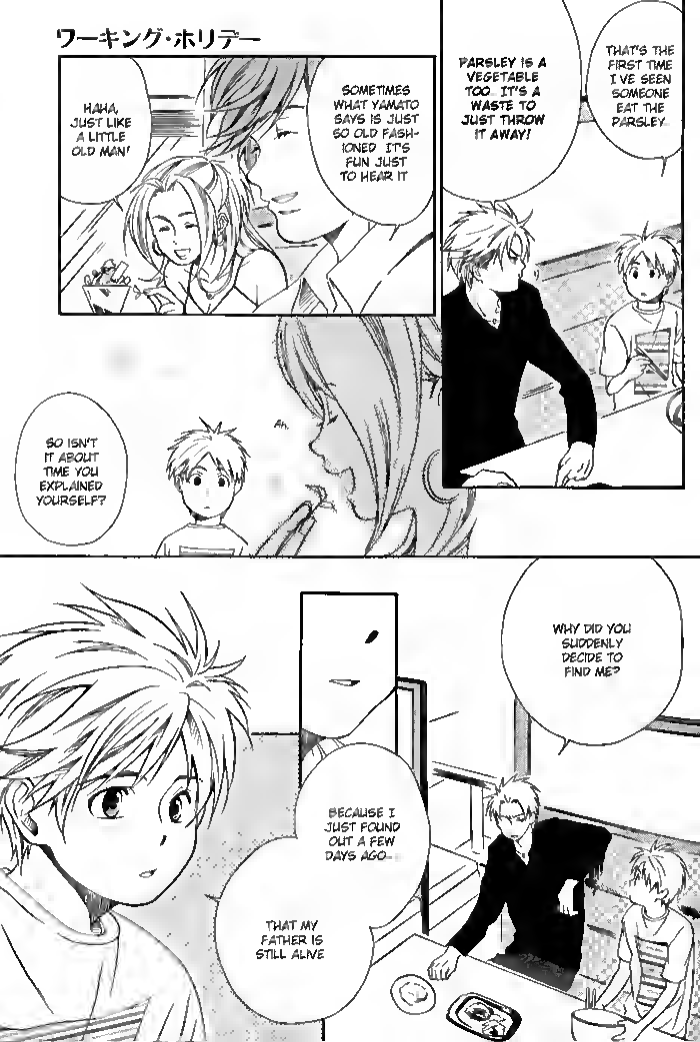
URGHHH
NANA-CHAN
THAT LEAVES YOU WITH ONLY YUKIYA TONIGHT
DO YOU WANT TO ORDER UP ANYONE ELSE?
HM. NOT TONIGHT, THANKS!
THEN ALLOW ME TO ESCORT YOU HOME
WOW! HOW RARE — AFTER-HOURS SERVICE FROM YUKIYA. ♡
AH! WAIT HEY!
Zz
A guest has ordered "Demi Fleri"
Stop it
Ahs ha ha!
Ahs ha ha
LET'S GO!
SO?
SO

WHEW...
ARE YOU HUNGRY?
A LITTLE.
HOW ABOUT SOME RAMEN?
TOO HOT NO THANKS
What's with the 180 attitude change!?
THEN YOU WANT A BURGER?
There's a Mac...
shake shake
HAVE YOU EVER HEARD OF THE SAYING THAT EVEN BUDDHA ONLY GIVES THREE CHANCES?
snap
HUH—? NO.

THEN LET ME EXPLAIN
IT MEANS THAT PEOPLE CAN MAKE MISTAKES SO YOU SHOULDN'T BECOME ANGRY AT SOMEONE OVER ONE MISTAKE
HOW-EVER
IF THE SAME PERSON MAKES THE SAME MISTAKE THREE TIMES THEN THAT PERSON IS EITHER STUPID OR LOOKING TO START SOMETHING
SO, IF SOMEONE MAKES A MIS-TAKE THREE TIMES IN A ROW, YOU CAN GET MAD AT HIM
That's some-thing your mother.. Has drilled into me countless times
FROM YOUR ATTITUDE I'D SAY YOU'RE LOOKING TO START SOME-THING
Says who?

COULD BE YOUR DAD. .
IT'S TRUE THAT I . .
shift
Got it?
NOT ONLY DID YOU SHOW UP UNINVITED BUT YOU ALSO GIVE ME THIS KIND OF ATTITUDE. AND GOD ONLY KNOWS WHAT'S GOING ON WITH YOU
SINCE YOU'RE THE ONE WHO CAME TO ME,
JUST TELL ME WHAT THE DEAL IS ALREADY!
COOC'S
OKAY, ENOUGH!

I'M NANA, PLEASED TO MEET YOU.
I'M YUKIYA, YAMATO'S CO-WORKER.
Sigh
I THOUGHT YOU WENT TO DO SOME AFTER-HOURS SERVICING?
PLUS, YOU'RE A GUY. WHAT'S WITH THE HERBAL TEA!?
OH, STOP! THERE'S NO WAY YUKIYA WOULD DO AFTER-HOURS SERVICING...
WE CAME TO WATCH! SINCE IT LOOKED LIKE IT WAS GOING TO GET INTERESTING.
WHY ARE PEOPLE ALWAYS ESPECIALLY INTERESTED IN OTHER PEOPLE'S BUSINESS...
.....
slurp
Seriously.
!


THAT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN SOMEONE EAT THE PARSLEY.
PARSLEY IS A VEGETABLE TOO. IT'S A WASTE TO JUST THROW IT AWAY!
SOMETIMES WHAT YAMATO SAYS IS JUST SO OLD FASHIONED IT'S FUN JUST TO HEAR IT
HAHA, JUST LIKE A LITTLE OLD MAN!
SO ISN'T IT ABOUT TIME YOU EXPLAINED YOURSELF?
WHY DID YOU SUDDENLY DECIDE TO FIND ME?
BECAUSE I JUST FOUND OUT A FEW DAYS AGO...
THAT MY FATHER IS STILL ALIVE

YEAH!
ALTHOUGH YOUR DAD DIED IN A CAR ACCIDENT
HE WAS A REALLY GREAT PERSON
SO DAD IS A REALLY STRONG A REALLY GENTLE,
AND A REALLY HANDSOME GUY?
Mom said Dad was dead
but there's no plaque*!
And we never go visit the grave.
Then why—
Isn't there even a single photo of him in the house...?
WAIT A SECOND!

*Japanese usually have a small shrine set up inside their houses where they will put small wooden plaques inscribed with the name of deceased family members.

But at least...
Sure, I was in a biker gang before and now I'm a host...
And don't have the qualifications to be a father but...
Yep, you're dead.
You're saying I'm dead!?

Let me help during the birth or pay for child support
I GOT AN ASSIGNMENT AT SCHOOL CALLED "MY HISTORY"
AND NEEDED TO FILL IN THE TIME I WAS BORN AND MY WEIGHT
SO I GOT MY HEALTH RECORDS BOOKLET OUT TO LOOK,
AND FOUND
THIS
TOTALLY DIFFERENT FROM WHAT I IMAGINED
So dorky!
REGARDLESS OF WHETHER YOU'RE THE FATHER, I THINK THE SADDEST PART IS THAT THIS IS THE ONLY PICTURE SHE HAS OF YOU
You two!

WHEN I ASKED MOM SHE SAID IT JUST HAPPENED TO GET CAUGHT IN THE PAGES...
SO I WENT AND ASKED GRANDPA
AND GRANDPA SAID THERE'S NO NEED TO GO SEE A USELESS GUY LIKE THAT...
THAT'S WHEN I THOUGHT THAT THIS GUY COULD BE MY FATHER
I looked through our address book and found an entry that had been crossed out in red...
Even more suspicious was that only a number was written.

IF THE TELEPHONE NUMBER AND THE PICTURE ARE FOR THE SAME PERSON, HE COULD BE MY FATHER
SO I DECIDED,
I HAVE TO COME MEET THIS GUY.
AND DID IT END UP BEING THE SAME PERSON?
I CALLED THE CELL PHONE NUMBER BUT IT WAS NO LONGER IN USE, SO I CALLED THE OTHER NUMBER.
SOMEONE NAMED OKITA PICKED UP. I LIED AND SAID I'D FOUND HIS CELL PHONE AND ASKED HIM HOW I COULD GET INTO CONTACT WITH HIM.
I BET JASMINE WAS WORRIED ABOUT YOU, THAT'S WHY HE DIDN'T SAY ANYTHING BEFOREHAND...
AFTER ALL, SOME MEN START RUNNING AFTER JUST HEARING THE WORD "KID".
FINALLY, I WAS ABLE TO GET IN CONTACT WITH THAT PERSON CALLED JASMINE
THAT'S GOT TO BE MY DAD THAT'S JUST SO CARELESS OF HIM!

SO NOW WHAT ARE YOU GOING TO DO, SUSUMU-KUN?
THE FACT THAT YOU DIDN'T RUN MADE JASMINE TRUST YOU!
Letting you leave easily is proof!
WHAT!?
AREN'T YOU CARRYING A PRETTY BIG PIECE OF LUGGAGE?
DON'T TELL ME YOU...
RAN AWAY FROM HOME...?
I SAID I WAS GOING TO GO LOOK FOR DAD,
AND I HAVE MY CELL PHONE, SO IT'S FINE!
DID YOU EVEN LEAVE A NOTE?
Huh!?
YES, I DID
What!?

What on earth is he thinking!?
YOU SAID YOU FOUND OUT YOUR FATHER WAS STILL ALIVE A FEW DAYS AGO
SO AFTER YOU'D CONFIRMED IT WITH YOUR MOM, YOU LEFT?
UH-HUH... I HAD TO SHOW MOM THE PHOTO, THE TELEPHONE NUMBER AND TELL HER WHAT GRANDPA SAID BEFORE SHE FINALLY TOLD ME THE TRUTH
HOLD IT! IF YOU ALREADY CONFIRMED IT WHY'D YOU RUN AWAY?
YEAH! DID YOU TWO FIGHT OVER SOMETHING ELSE?
MOM'S BEEN LYING TO ME THIS WHOLE TIME ABOUT DAD
BUT THAT'S NOT A BIG DEAL TO ME AT LEAST THAT WAY I'D ALWAYS HAD A GOOD IMAGE OF DAD TO HOLD ON TO.
IF I WAS YOUNGER, I DON'T THINK I WOULD HAVE UNDERSTOOD ANYWAY.

HOW CAN YOU KNOW IF A PERSON IS GOOD OR BAD WHEN YOU'VE NEVER EVEN SEEN THEM BEFORE?
THAT'S WHY I WANTED TO SEE FOR MYSELF.
BUT...
MOM TOLD ME IT'D BE BETTER IF I DIDN'T COME MEET YOU
IF IT WERE ME, THE FACT THAT SHE LIED TO ME WOULD HAVE SET ME OFF
BECAUSE YOU'D MOST LIKELY WOULDN'T WANT TO SEE ME AND EVEN IF I DID I'LL JUST BE DISAPPOINTED
slide

'CAUSE I DON'T EVEN KNOW A SINGLE THING ABOUT MY DAD
AFTER MEETING HIM, I'D WANT TO STAY WITH HIM FOR A WHILE
PLUS, I DECIDED THAT NO MATTER WHAT KIND OF PERSON DAD WAS

I have a son...
snap
snap
FINE
YOU CAN STAY WITH ME FOR A WHILE
YEAH, BUT I'LL BE FRANK
MY ROOM IS MESSY AND TINY
IT'S OKAY? REALLY?
UH-HUH!
I ALREADY THOUGHT SO!

WOW! IT REALLY IS TINY AND MESSY...
YAMATO IS REALLY AN HONEST FERSON
YEAH!
ANYWAY, WHAT'S THAT STENCH?
THIS IS WAY DIF-FERENT FROM MY ROOM!
AT A TIME LIKE THIS THE MORE HANDS THE BETTER
YEP, YEP!
I'M A GUY LIVING IN A GUY'S ROOM SO IT'S FINE, RIGHT?
IT'S THE PERFECT EXAMPLE OF A GUY'S ROOM
BUT IF SUSUMU-KUN IS GOING TO STAY HERE,
IF YOU DON'T LIKE IT LEAVE—
WE DEFI-NITELY HAVE TO DO SOME CLEANING, RIGHT?
PEEP

Isn't it stinky?
...
Grr. I can't take it anymore! Stop, stop!
snatch
HONESTLY! I CAN'T WATCH THIS ANYMORE!
NANA-SAN, THE MOPPING SHOULD BE DONE LAST,
OTHERWISE YOU'RE JUST PUSHING THE DUST INTO THE CORNERS!
AH! OH - THAT'S TRUE.
sfx: turn

AND YOU DA
UH.. UNDERSTOOD
YOU SHOULD HAVE TWO TRASH BAGS READY OR ELSE WE CAN'T SORT THE REGULAR AND RECYCLABLE TRASH
IN FACT WHEN THERE'S A LOT OF RECYCLABLE TRASH YOU'LL SOMETIMES EVEN NEED THREE UNDERSTAND, YUKIYA-SAN?
PUT THE CLOTHES THAT NEED WASHING IN THERE.
DOING SO WILL GET RID OF THE STENCH!
GET A TRASH BAG FROM YUKIYA-SAN!
YAMATO-SAN..
JUST MOVING THE MOUNTAIN OF CLOTHES FROM ONE PLACE TO ANOTHER IS MEANINGLESS
YOU HAVE TO SEPARATE THE CLEAN CLOTHES FROM THE DIRTY ONES
ANYWAY, FIRST, YOU ALL NEED TO CLEAR THE FLOOR, THEN SORT THE TRASH..
AFTER THAT, VACUUM. THEN, FINALLY MOP!
Here
OH..
UNBELIEVABLE!
HONESTLY, ALL THREE OF YOU ARE SUPPOSED TO BE ADULTS ..
SX
ab

YAMATO-SAN! YOU CAN'T PUT ADVERTISING FLIERS WITH THE COMBUSTIBLE TRASH!
AREN'T FLIERS MADE OF PAPER? THEY'RE COMBUSTIBLE!
ADVERTISING FLIERS ARE RECYCLABLE!
YUKIYA-SAN, YOU JUST SNUCK A PLASTIC BOTTLE IN THERE, DIDN'T YOU!
YOU SAW?
TAKE IT OUT!
Do you run a boutique or something?
YAMATO-SAN, HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU?
PAPER IS RECYCLABLE!
BUT, THIS IS A JUICE CARTON!
COME
生活
TEAR IT OPEN,
AFTER YOU FINISH DRINKING IT,
WASH IT,
AND RECYCLE!
紙パック

IT'S PRETTY DEGRADING TO BE SCOLDED BY A GRADE-SCHOOLER!
YOU GUYS SHOULD BE MORE SERIOUS ABOUT THE WAY YOU LIVE
BUT STILL, SERIOUSNESS IS A GOOD THING, RIGHT?
pull
NOW WE DON'T HAVE TO WORRY, EVEN IF HE STAYS WITH YAMATO.
Troublesome

I'M HUNGRY!
IT'S ONLY SEVEN? WHAT THE HELL?
Hosts don't get up at seven!
BUT I'M HUNGRY!
THERE'S NOTHING IN THE FRIDGE!
THERE ARE INSTANT NOODLES UNDER THE COUNTER HELP YOURSELF!
YOU MEAN, YOU AS A FATHER, IS GOING TO LET YOUR GRADE-SCHOOLER SON HAVE INSTANT NOODLES FOR BREAKFAST?
ALRIGHT, ALRIGHT!
Flutter
HERE'S SOME MONEY. GO GET SOMETHING TO EAT ON YOUR OWN!
Grin

DID YOU . . .
MAKE ALL THIS?
I TOASTED THE BREAD USING THE FISH GRILL. THE SALAD IS FROM THE SUPER-MARKET, AND I JUST PUT IT ON THE PLATE.
A THOUSAND YEN WAS ENOUGH FOR THIS?
THE EGGS WERE IN A FOUR-PACK AND IT'S ONE SALAD SPLIT INTO TWO PORTIONS
IT'S NOT THAT HARD
Here
Thanks!

THE OTHER STUFF WAS A SMALL CARTON OF MILK AND THE BREAD SO IT WAS JUST ENOUGH.
Are you a housewife?
.....
I FEEL SO BLISSFUL.
LATER, LET'S GO AND GET SOME MORE STUFF.
WELL, THAT'S GREAT.
Ep 9

YAMATO-SAN YOU...
REALLY DON'T HAVE ANYTHING IN YOUR HOUSE!
I HAD SOME FREE TIME THIS MORNING, SO I TOOK A LOOK AROUND THE HOUSE.
Laundry Detergent
Shampoo
Conditioner
Flour
Milk
Bread
I WONDER WHERE I CAN BUY SOME PATERNAL DIGNITY
YOU SEEM TO BE PRETTY EXPERIENCED ABOUT HOUSEHOLD CHORES
YEAH! SINCE IT'S JUST MOM AND ME I HAVE TO HELP WITH SOME THINGS
IS YOUR MOM WORKING?
UH-HUH... SHE WORKS AT AN OFFICE NEAR THE HOUSE SO SHE USUALLY DOESN'T GET HOME UNTIL AFTER FIVE
REALLY? THAT SOUNDS PRETTY BUSY
¥98

NO WONDER YOU CAN COOK SO WELL
SO I'LL USUALLY MAKE THE RICE AND MISO SOUP FIRST
IF SHE FINISHES AT FIVE BY THE TIME SHE'S DONE SHOPPING AND GETS HOME IT'S PAST SIX
IT'D BE TOO TIRING FOR HER TO START MAKING DINNER
RIGHT! LET'S GET SOME POPSICLES TOO!
YEAH!
I DO OKAY!

WELL WE GOT EVERY-THING NOW, SO LET'S MAKE SOME-THING AT HOME!
TOO MUCH TROUBLE LET'S GO OUT TO EAT THERE'S A GREAT RAMEN PLACE NEARBY!
DON'T WE HAVE SOME INSTANT NOODLES?
JUST ADD SOME VEGGIES TO THAT AND IT'LL BE GREAT
BUT I FEEL LIKE HAVING FRIED RICE RIGHT NOW.
THEN COOK RICE RIGHT NOW! IT'S A WASTE OF MONEY TO EAT OUT ALL THE TIME
YAMATO-SAN, YOU REALLY DON'T PLAN FOR THE FUTURE VERY MUCH!
The little brat
It's because the restaurant is really good that I wanted to take him there!
BOY, YOU...

...SURE NAG A LOT. YOU MUST NOT HAVE MUCH LUCK WITH THE GIRLS, HUH?
What!?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? HOW DID WE SUDDENLY ENTER TOPIC!?
Enters bully mode.
Hit a nerve!
Oh?
Heh
WELL THEN, YOU MUST BE REALLY POPULAR!
WELL ..
AM I RIGHT? LITTLE PLAYBOY!

sfx: Ahaha
あっはっはっ
OKAY, FINE MY NICKNAME IS "OKAASAN"*!
AND THEY ALL SAY, JINBO-KUN ISN'T TOO BAD TO LOOK AT,
BUT IT'S AS IF HE'S GOT A HEART OF AN OLD LADY INSIDE!
*Mom
grab
Glare
OFTEN PRAISES ME BECAUSE OF IT!
AND MOM.
WHAT'S SO WRONG ABOUT BEING THIS WAY!
THE TEACHERS ALWAYS TEACH US TO HELP WITH THE HOUSEWORK.
YOU...
WANT TO BE POPULAR WITH THE GIRLS, RIGHT?

grin
shock
CORRECT! I'M A HOST
A PROFESSIONAL EXPERT AT CHARMING WOMEN IS RIGHT HERE.
THINK CAREFULLY WHO DO YOU HAVE SITTING HERE IN FRONT OF YOU?
YAMATO-SAN WHO IS ALSO MY DAD.
AND WHAT'S YOUR DAD'S JOB?
IF YOU WANT, I CAN TEACH YOU THE TRICKS TO GET POPULAR WITH GIRLS
Ah!

Though I may not qualify as a father..
UH-HUH..
WELL? WANT ME TO TEACH YOU?
I'm glad to have at least this one thing to pass on to Susumu-Kun.
ALRIGHT THEN! DURING THIS SUMMER BREAK,
I'M GOING TO TRANS-FORM YOU
INTO THE MOST POPULAR BOY IN YOUR CLASS!
AS YOUR FATHER
Ah! If this can also be used as a topic for his summer research project it'll be killing two birds with one stone!

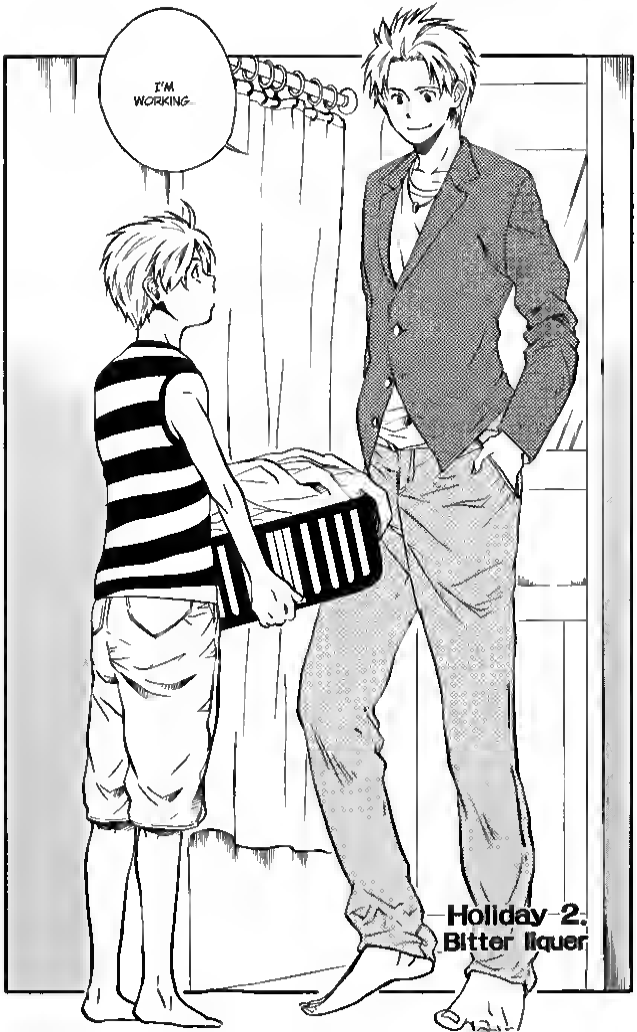
ワーキング・ホリデー

Working Holiday

ワーキング・ホリデー

Working Holiday

♪
♪
♪
♪
YOU'RE GOING OUT?
YEP!
clink



Holiday 2. Bitter liquer

I DON'T WANT TO END UP HAVING TO RUSH
YOU'RE AMAZING
You know that summer break he's just being cheesy
I WON'T BE BACK 'TIL ALMOST SUNRISE. WILL YOU BE OKAY ON YOUR OWN?
NO PROBLEM! I BROUGHT THE BOOK FOR MY BOOK REPORT AND BOOKS I WANTED TO READ.
So I won't be bored...
click
YOU'RE NOT AFRAID OF BEING ALONE AT NIGHT?
This kid wants to stay until the end of summer?
OH, REALLY
NOT AT ALL! I'M USED TO IT

DON'T WORRY.
I'LL LOCK THE DOORS AND WINDOWS,
THEN GO TO BED LIKE A GOOD LITTLE BOY
HUH ..?
IF YOU CAN BEHAVE
EXCITED
JUST FOR TODAY I CAN TAKE YOU
TO SEE THE HOST CLUB.
LISTEN UP!
TO BE POPULAR WITH THE GIRLS, THE FIRST TRICK IS TO STAND UP STRAIGHT.

Oh.
OKAY!
EVEN IF YOU AREN'T CONFIDENT, YOU HAVE TO KEEP YOUR CHIN UP AND LOOK FORWARD!
Am I turning into an idiot dad who's obsessed with his kid?
Not bad! Another five years and he'll definitely be a hit with the girls.
I HAVE HEARD OF SOME CLUBS SETTING UP CHILD CARE FACILITIES.

MAYBE SOMEDAY EVERY HOST CLUB WILL NEED CHILD CARE.
YOU'RE AS BEAUTIFUL AND SEDUCTIVE TODAY AS USUAL.
SMACK
IT'S JUST FOR TODAY. DON'T BRING SUSUMU-KUN HERE ANYMORE
LIKE I SAID, THE AIR'S NOT VERY GOOD IN HERE.
THANK YOU!
YOU'VE BECOME QUITE THE SWEET-TALKER! BEFORE BUTTER COULDN'T MELT IN YOUR MOUTH...
SUSUMU!
dash

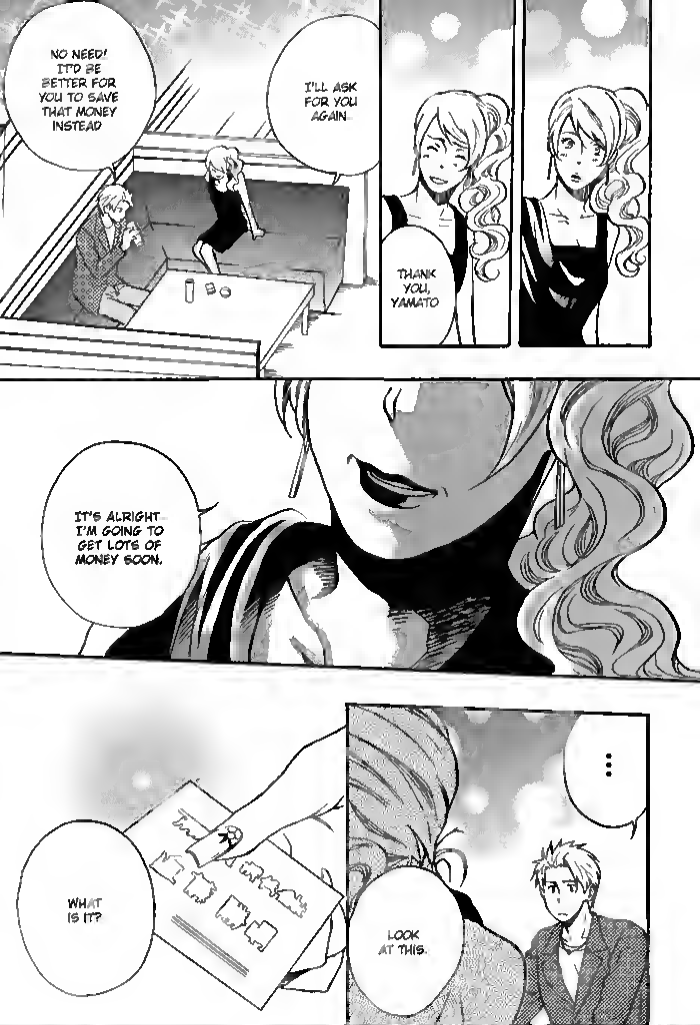
SEE! THAT'S WHAT I'M TALKING ABOUT! EVEN IN A PLACE LIKE THIS, I'M STILL YOUR BOSS! NORMALLY IF SOMEONE TALKS TO THEIR BOSS LIKE THAT, THEY'LL BE FIRED!
SHUT UP!
FI-RED.
AS YOU KNOW, THIS IS THE OWNER, JASMINE.
PLEASED TO MEET YOU
OH, SUSUMU-KUN IS JUST SO POLITE ♡
COMPLETELY DIFFERENT FROM YAMATO
Urgh
What's that?
Nothing
OH YEAH, YAMATO

TWO STATIONS FROM YOUR APARTMENT
THERE'S A RESIDENTIAL AREA
HAVE YOU BEEN THERE BEFORE?
I'VE ONLY DRIVEN PAST IT
I REMEMBER THERE BEING A LOT OF GREENERY
AND I THINK THERE'S A PARK
HM.

AND THEY ARE LOOKING FOR AN APPROPRIATE LOCATION
I THINK THERE'S A NEW DEVELOPMENT PROJECT
OH THAT'S RIGHT JASMINE'S FAMILY OWNS A PRETTY BIG REALTY CHAIN
AND HE IS AN EXPERT HIMSELF
SWAY
IS THERE SOMETHING THERE?
APART FROM THAT
WHY IS YOUR DESIGNATED GUEST ASKING ME TO BE YOUR ASSISTANT!?
PROBABLY BECAUSE YOUR CRUDENESS ACCENTUATES MY PRINCE-CHARMING MANNER?
YUKIYA-SAN, PLEASE.
OKAY! ♡

YAMATO... THERE'S SOMETHING I WANT TO DISCUSS WITH YOU
HUH?
MY BOY-FRIEND SEEMS TO BE HAVING AN AFFAIR.
YUKIYA-SAN PLEASE
PLEASE EXCUSE ME
WHAT DOES HE DO?
HM? HE'S A HOST.
WE USED TO BE SO IN LOVE,
BUT NOW HE NEVER EVEN MESSAGES ME AND OUR CALLS ARE BRIEF

Why are you coming to another host club then?
INITIALLY, I WAS JUST A REGULAR CUSTOMER
TO MAKE HIM HAPPY, I BOUGHT HIM LOTS OF GIFTS
Classic example of getting in too deep
Oh Please!
What?
ha ha ha
BUT PRETTY SOON, HE STARTED ASKING ME OUT
BUT THANKS TO THAT I GOT INTO A DEBT THOUGH
Continuously hounded and squeezed for every cent
When all the money's gone you're tossed away
YOU'RE NOT TO BLAME.


NO NEED! IT'D BE BETTER FOR YOU TO SAVE THAT MONEY INSTEAD
I'LL ASK FOR YOU AGAIN.
THANK YOU, YAMATO
IT'S ALRIGHT. I'M GOING TO GET LOTS OF MONEY SOON.
WHAT IS IT?
LOOK AT THIS.
...

アダルトA
近藤
THIS GUY SAYS HE WANTS ME TO BE THE LEAD ACTRESS IN HIS AV*
*AV = Adult video
flick
WHAT ...?
WHAT ARE YOU DOING? STOP IT!
OPEN YOUR EYES! HE'S NOT YOUR BOYFRIEND!
HE'S JUST USING YOU AND LYING TO YOU FOR YOUR MONEY!

NO... HE SAYS HE LOVES ME THE MOST...
No! That's just a lie to trick you.
Do you know where he lives?
Do you know his real name?
YOU DON'T RIGHT? YOU'RE JUST ANOTHER JOB TO HIM
ONCE YOU'RE OUT OF MONEY, HE'LL BE GONE!
SO YOU SHOULDN'T...
BUT...

WITHOUT MONEY, HE WON'T SEE ME!
SLAP
YA-YAMA-TO'S...
STUPID...

HOW MANY TIMES HAVE I TOLD YOU? YOU CAN'T TELL THE TRUTH...
BUT BEING SO ETHICAL, ISN'T IT HARD LIVING LIKE THAT?
YOU'RE REALLY STUPID I DON'T DISLIKE YOUR KIND OF STUPIDITY,
BUT IF I LET IT GO, SHE'LL RUIN THE REST OF HER LIFE
IT'S NOT ETHICS
I WON'T BE COMING BACK
TO THIS CLUB!

Open
YAMATO
COME BACK HERE FOR A MINUTE.
The kid's going to see my embarrassing side.
UH-HUH
ARE YOU UP?
THIS TIME...
YOU'VE REALLY CAUSED ME A LOT OF TROUBLE

YOU'VE MADE A FEW GUESTS CRY BEFORE
I'M VERY SORRY
I NEVER BROUGHT IT UP BEFORE BECAUSE THE GUESTS ALWAYS LEAVE SMILING
BUT, I'VE ALWAYS VIEWED THAT AS SOMETHING THAT MAKES YOU STRANGELY ATTRACTIVE
HOWEVER THAT'S NOT THE CASE THIS TIME

EVEN IF THAT PARTICULAR GUEST DOESN'T RETURN TO OUR STORE, THE SITUATION WOULD NOT CHANGE.
THERE'S NO QUESTION THAT CLIENTS WILL BE LOST.
WILL YOU BE ABLE TO MAKE UP FOR THAT LOSS?
THE CLIENTELE FOR THIS LINE OF WORK IS QUITE RESTRICTED
BY TOMORROW, RUMORS ABOUT THIS STORE'S HOST ASSAULTING GUESTS WILL BE ALL OVER TOWN

NO...
THE DAMAGE CAUSED BY ASSAULTING A CLIENT IN THE STORE IS IRREVERSIBLE
RIGHT?
IN THIS SITUATION, NO MATTER WHAT MOTIVES YOU HAVE BEHIND YOUR ACTIONS...

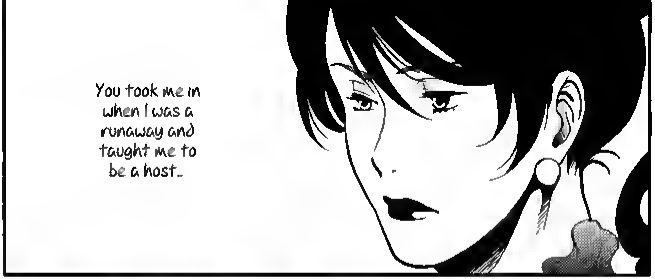
YOUR SERVICES ARE NO LONGER NEEDED HERE

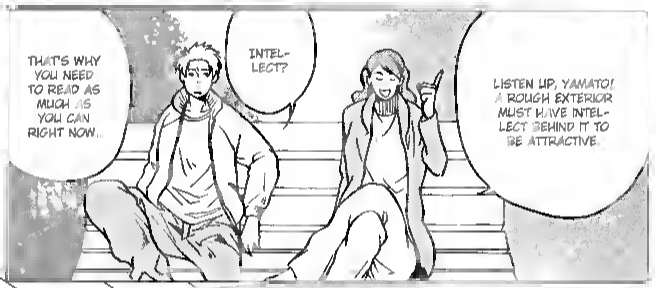
I UNDERSTAND

HM.
WAIT A MINUTE, PLEASE!
ISN'T THERE ANOTHER WAY..
YAMATO-SAN HASN'T HAD ENOUGH SLEEP SINCE YESTERDAY.
IT'S BECAUSE I SUDDENLY CAME,
MADE HIM GET UP EARLIER THAN USUAL, AND DO ALL THIS EXTRA STUFF
IT MUST BE.
BE-CAUSE OF THAT!
So you...
A pretty nice guy after all
IT'S BECAUSE HE'S NOT AT HIS BEST RIGHT NOW THAT THIS HAPPENED!

SO PLEASE DON'T FIRE HIM!
Definitely a kid of Yukiko and mine
HE'S RIGHT
I THINK THERE ARE OTHER WAYS TOO, SUCH AS LETTING HIM WORK IN THE BACK
Yukiya...
BESIDES, THIS KIND OF TOPIC SHOULDN'T BE DISCUSSED IN FRONT A KID
THIS IS VERY UNLIKE THE USUAL WAY YOU GRACEFULLY HANDLE THINGS
SORRY! I DON'T WANT TO BE GRACEFUL RIGHT NOW
BUT...

IT'S ENOUGH
THANK YOU FOR ALL YOUR HELP SO FAR
THANKS, BOTH OF YOU

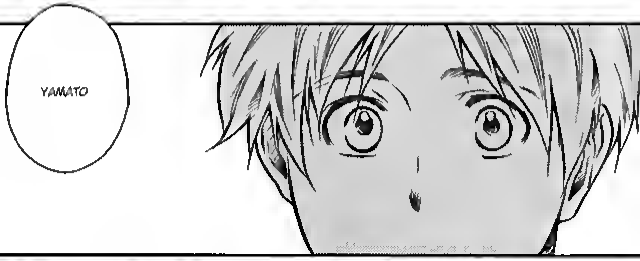

You took me in when I was a runaway and taught me to be a host.


THAT'S WHY YOU NEED TO READ AS MUCH AS YOU CAN RIGHT NOW.
INTEL-LECT?
LISTEN UP, YAMATO! A ROUGH EXTERIOR MUST HAVE INTEL-LECT BEHIND IT TO BE ATTRACTIVE.

I don't want to ruin the perfection of this farewell...
Besides...
He's helped me in so many ways. It's impossible to put it all in words.

The pride of a former biker, and the elegant nonchalance of departure are things that cannot be omitted.
smooch
SILLY, THAT'S JUST MY ALLURE!
YOU'RE AS RADIANT AS EVER TONIGHT.

GOODBYE.

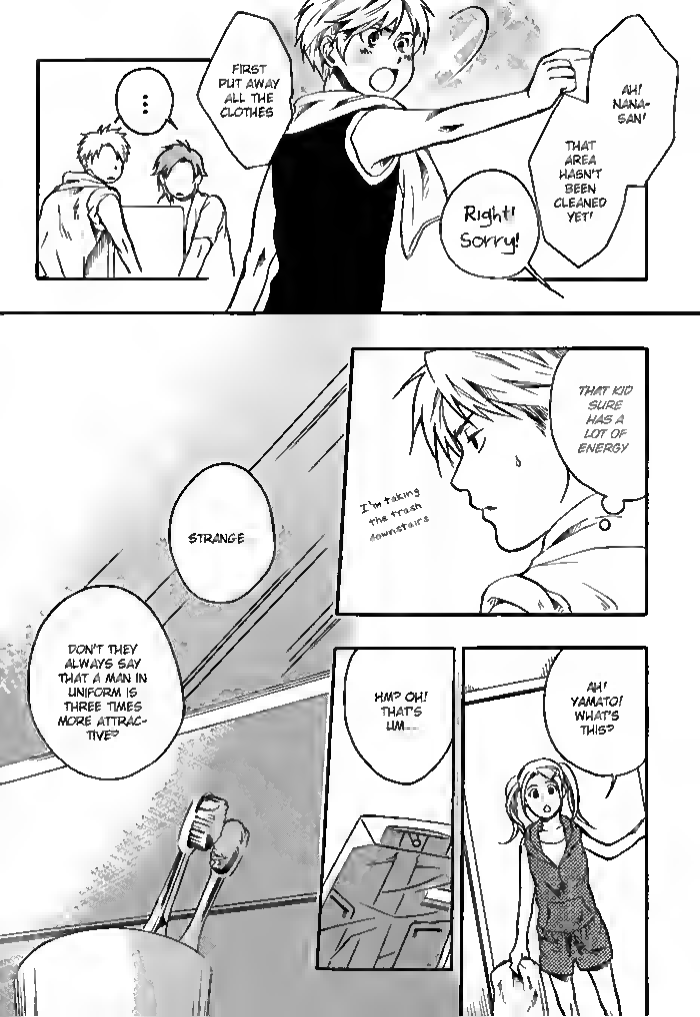

YAMATO

I can walk out with my head held high.
At least I believe
I didn't have too badly of a showing
PA
USE
WAIT A SECOND

NOW LET'S DISCUSS A NEW CONTRACT.
OKITA YAMATO-SAN
THANK YOU FOR YOUR HARD WORK AS A HOST.
WHAT?
I was just about to stylishly walk out of here.
THIS COMPANY HAS SIGNED A BILATERAL CONTRACT WITH A BUILDING LOCATED IN THE RESIDENTIAL AREA FOUR STATIONS FROM HERE
HUH?
IN ORDER TO ESTABLISH A NEW SERVICE LOCATION.
WE ENDED UP LEASING IT TO A DELIVERY COMPANY.
THEY'RE LOOKING TO HIRE SOME TEMP WORKERS WHO ARE WILLING TO EVENTUALLY BECOME PERMANENT WORKERS
HUH?

PERHAPS I SHOULDN'T BE SAYING SOMETHING LIKE THIS BUT BEING A HOST ISN'T EXACTLY A LONG-TERM KIND OF PLAN
THE SCENT OF DAYLIGHT STILL CLINGS TO YOU
YOU'VE GOT TO START LIVING A NEW LIFE FOR SUSUMU-KUN!
Arrgh
Honestly
That's why I always say..
THANK YOU SO MUCH
That's the type former bikers are afraid of..

HE SAYS THAT A HOST-ONLY APARTMENT ISN'T SUITABLE FOR RAISING KIDS.
BESIDES,
HE EVEN GAVE YOU A DISCOUNT ON THE RENT
JASMINE'S SUCH A NICE GUY
BUT MOVING JUST TWO STATIONS AWAY IS A BIT POINTLESS ISN'T IT?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I JUST THOUGHT YOU AND SUSUMU-KUN MIGHT NEED IT.
YOU'RE JUST TOO LAZY TO TOSS OUT THAT SOFA BED YOU GAVE ME.
AFTER YOU FINISH MOVING THAT SET UP THE MICRO-WAVE TOO.
BOTH OF YOU!
THEN TIE THE CARDBOARD BOXES ALL TOGETHER.
UNDER-STAND?


AH! NANA-SAN!
THAT AREA HASN'T BEEN CLEANED YET!
Right! Sorry!
FIRST PUT AWAY ALL THE CLOTHES
...
THAT KID SURE HAS A LOT OF ENERGY
I'm taking the trash downstairs
STRANGE
DON'T THEY ALWAYS SAY THAT A MAN IN UNIFORM IS THREE TIMES MORE ATTRAC-TIVE?
HMP OH! THAT'S UM...
AH! YAMATO! WHAT'S THIS?

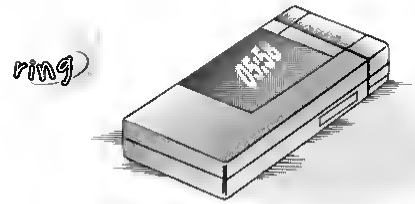
!
I REALLY CAN'T...
LET SUSUMU-KUN SEE ME LIKE THIS...
fall
HOW DORKY!
pick
YOU LITTLE BRAT!
HEY! SUSUMU!
I'm just kidding! It's perfect!
dash

*Short Honeybee Express

You should know that I'm nocturnal!

I'm a host damn it!

Arrgh! Shut up! It doesn't matter if you're a friend or a client. Just shut up..



Huh?

...YAMATO-SAN.

STROKE

Why is there a voice?

I haven't answered the phone...

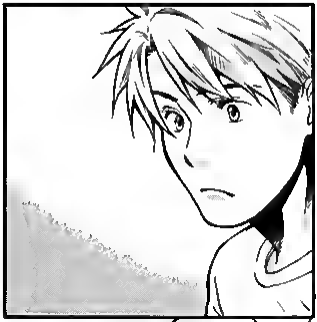
Holiday3. A cup of coffee

WHAT? IT'S ONLY 6 O'CLOCK!
TODAY'S YOUR FIRST DAY OF WORK IT'S NOT GOOD TO BE LATE, RIGHT?
HERE
TRYING TO WAKE ME UP WITH CAFFEINE?
SIP
WHEN A SLEEPY PERSON DRINKS A FULL CUP OF HOT TEA, THE BRAIN WILL ROUSE ITSELF IN ORDER TO AVOID GETTING BURNED
Hot!
I READ THAT IN A BOOK.
SIZZLE
WHY USE A SNEAKY TRICK LIKE THAT?
SIP
HEY, I WENT EASY ON YOU,
I USED A CUP WITH A HANDLE

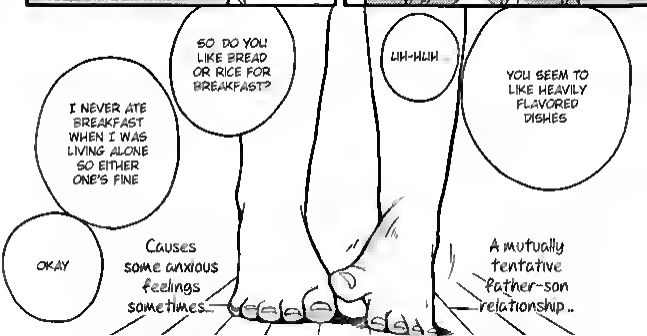
I ALREADY LET YOU OFF EASY
I HAVEN T HAD TIME TO DUPLICATE A KEY YET
WHEN WILL YOU BE BACK?
FROM THE DISCUSSION YESTERDAY, SHOULD BE AROUND FOUR OR FIVE O'CLOCK
BUT BE BACK BY EVENING,
OTHERWISE I CAN'T GET IN
DURING THE DAY YOU CAN GO OUT

WHAT DO YOU LIKE?
HM?

WELL THEN I'M OFF!
OH, UM...



I DON'T KNOW WHAT TO MAKE FOR DINNER.
CAN YOU TELL ME WHAT YOU LIKE TO EAT?
It's hard coming up with a new menu everyday!


SO DO YOU LIKE BREAD OR RICE FOR BREAKFAST?
HUH-HUH
YOU SEEM TO LIKE HEAVILY FLAVORED DISHES
I NEVER ATE BREAKFAST WHEN I WAS LIVING ALONE SO EITHER ONE'S FINE
OKAY
Causes some anxious feelings sometimes...
A mutually tentative father-son relationship..

*Hachi-san Bin - Mr. Bee Delivery

Hachi-san Bin sets up many small branches, allowing their service network to span each area.
Unlike traditional companies that set up large distribution centers.
Is a new intra-city distribution company emphasizing on "close and cheap".
"Honey-bee Express", widely known as "Hachi-san Bin*".
OH YOU'RE HERE!

I'M THE MANAGER FOR THIS BRANCH
MY NAME'S KITOU
GOOD—
Good morning!
SO BUFF!
If he hits me, I'm dead for sure!
SO POLITE, THAT'S PRETTY RARE IN A YOUNG PERSON THESE DAYS
WHOOSH
NO NOT AT ALL
GOOD MORNING
HE'S KARISAWA
GOOD MORNING!

JUST CALL HIM RIKA-SAN FROM NOW ON
GOOD MORNING NEWBIE-KUN
APPEAR
PLEASED TO MEET YOU, NEWBIE-KUN.
AND EVERYONE CALLS ME KOBU-CHAN BECAUSE MY LAST NAME IS HAYASHI. I LOOK KIND OF LIKE HAYASHIYA KOBUHEI*, RIGHT?
AND KITOU-SAN IS BOSS.
NO, IT'S BECAUSE HE LOOKS LIKE HE'S A RI KA* MAJOR SO WE CALL HIM RIKA.
RIKA-SAN, IS THAT HIS NAME?
VIP

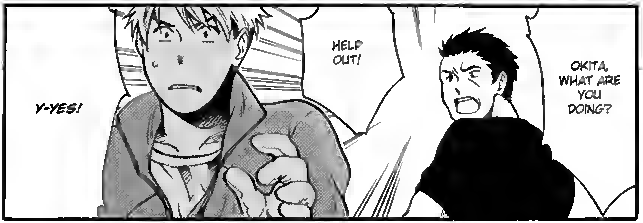
*ri ka = Japanese for Technology Department

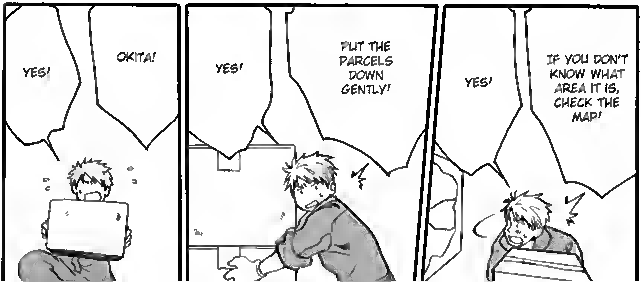
*Hayashiya Kobuhei = A Japanese actor and voice actor.

*"Kobuton" is the Japanese word used here, that's where the "Kobu" comes from.

TIME TO START SORTING THE PARCELS.
OKITA, GO GET THE PARCEL RACK OVER THERE
OKAY!
...
...
...
THIS ONE?
DRAG
DRAG
DRAG
WHO SAID JUST THE ONE?
ALL OF THEM! BRING ALL OF THEM OVER!
...YES

AREA 3!
AREA 1!
AREA 2!
AREA 4!


HELP OUT!
OKITA, WHAT ARE YOU DOING?
Y-YES!


YES!
OKITA!
YES!
PUT THE PARCELS DOWN GENTLY!
YES!
IF YOU DON'T KNOW WHAT AREA IT IS, CHECK THE MAP!

IN THIS JOB, SPEED IS THE MOST ESSENTIAL WHEN SORTING THE PARCELS
THANK YOU
It's cold!
SURPRISING RIGHT?
BLACK!
EXHAUSTED.
BY THE WAY, OKITA-KUN, WHY'D YOU DECIDE TO WORK HERE?
WHY...
AS LONG AS YOU REMEMBER THAT, THE REST IS EASY. YOU CAN TAKE YOUR TIME CHECKING THE MAP WHEN MAKING THE DELIVERIES
OH, I SEE

I'm so jealous! Just once, I wish I could be popular with the girls!
That's so cool! You must be really popular with the ladies, right?
A host!?
I USED TO BE A HOST BUT I GOT FIRED SO I DIDN'T HAVE A JOB
♪~♫ ♪~♫ ♪~♫ ♪~♫ ♪~♫ ♪~♫
Uh-huh
This area's right?

IWA-SAN! GOOD MORNING!
!?
MORNING!
Hi!
Smile
OKITA-KUN, THIS IS IWAO-SAN
EVERYONE HERE CALLS HIM IWA-SAN HE WORKS AS A PART-TIMER HERE EVERY OTHER DAY
Whoa! An old man older than my grandpa showing up here in a place for menial labor!
OKITA-KUN HUH? PLEASED TO MEET YOU
IWA-SAN YOUR PORTION IS IN THE USUAL PLACE
OKAY THANK YOU!
HE MAKES DELIVERIES TOO?
IWA-SAN IS IN CHARGE OF MAIL-TYPE, LIGHT WEIGHT ENVELOPE PARCELS

ALL SET?
BEEP
HACHI-SAN BIN EMPLOYEES INCLUDE RETIREES AND THE HANDICAPPED. WE LEAVE THEM TO IWA-SAN'S CHARGE
TIME TO GO!
YES!
Smack
WE'RE JUST GOING TO LET YOU GET FAMILIAR WITH THE ROUTE TODAY, SO PLEASE SIT IN THE PASSENGER SEAT AND STUDY THE MAP
Deliveryman Okita Yamato has arrived!
Pleased to meet you!

SINCE THEY MADE THOSE CHANGES TO THE TRAFFIC LAWS, PARCEL DELIVERY INSIDE THE CITY HAS GOTTEN MORE DIFFICULT.
AH! I SAW THAT ON TV
TO AVOID BEING CHARGED WITH ILLEGAL PARKING DELIVERIES HAVE TO BE MADE IN TEAMS OF TWO WITH ONE PERSON STAYING IN THE CAR.
YES, BUT THIS IS A RESIDENTIAL AREA AND THERE'S LESS ILLEGAL PARKING SO THE PATROLS ARE LESS STRICT.
SO DELIVERIES CAN BE DONE WITH JUST ONE PERSON
HACHI-SAN BIN. THERE'S A PARCEL FOR YOU.

HUH? IT'S ONLY THE SECOND FLOOR AND WE'RE TAKING THE ELEVATOR?
IF IT FEELS THE SLIGHTEST BIT HEAVY, USE THE CART
USE THE ELEVATOR, EVEN FOR THE LOWER FLOORS
OTHERWISE YOU WON'T BE ABLE TO STAY IN THIS LINE OF WORK FOR LONG
Actually Kase is the one that told me this
bow
THIS JOB IS THE SAME AS A HOST, THE MOST IMPORTANT THING IS TO SMILE AND BE COURTEOUS
THANK YOU FOR YOUR HELP
chuckle
THANK YOU VERY MUCH!

JUST THREE MORE PLACES AND WE'RE DONE
ARE YOU GETTING THE HANG OF IT YET?
YES
This kind of feeling...
isn't half bad!

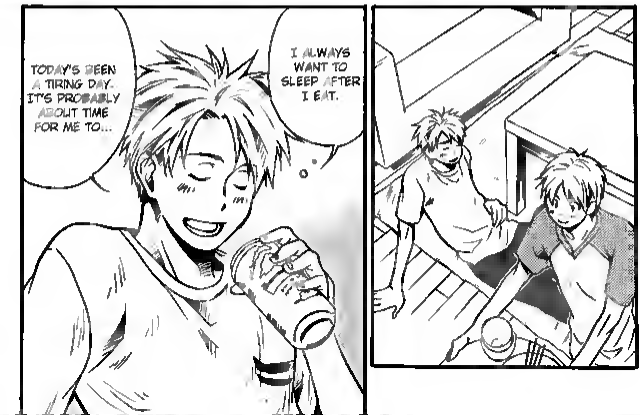
TAKE CARE!
I wonder if he ate proper lunch.
YOU'VE CHECKED THE TIME A LOT TODAY.
IS SOMETHING WRONG?
NO...
IT'S JUST THAT...
THERE'S SOMEONE WAITING FOR ME AT HOME.

YES?
IT'S ME. I'M HOME
ding dong
That's right!
open

Holiday-4.
Cold chinese noodle

HOW WAS WORK TODAY?
YEAH... PRETTY GOOD, I GUESS!
IT'S JUST THAT I'M NOT REAL FAMILIAR WITH THE DELIVERY AREA.
SO I WAS KIND OF IN A TIZZY WHEN SORTING PARCELS
THEY GAVE ME A MAP, TOLD ME TO HAVE IT MEMORIZED AS SOON AS POSSIBLE
WOW! THIS IS DELICIOUS!
AURF
AURF
AURF
CHOP CHOP
HEY IT LOOKS PRETTY GOOD!
I HAD SOME MONEY LEFT OVER FROM LUNCH TODAY SO I BOUGHT SOME PORK AND MADE NIKU-JYAGA*
HERE TRY SOME
*Niku jyaga = meat and potatoes

A life where there's someone at home waiting to say, "Welcome home"...
doesn't feel too bad!
REALLY?
THAT'S GOOD!
WHEW... DELICIOUS!


TODAY'S BEEN A TIRING DAY. IT'S PROBABLY ABOUT TIME FOR ME TO...
I ALWAYS WANT TO SLEEP AFTER I EAT.

WELL THEN LET'S GET STARTED! YAMATO-SAN
GO TO BED...
HUH?
AREA 3 OVER HERE!
AREA 2, PLEASE!
Are you really trying to memorize this?
I just said it's Suzuhara-san!
ALRIGHT THEN!
STARTING TODAY, YOU CAN START MAKING DELIVERIES BY YOURSELF
IT'S ALL THANKS TO SUSUMU'S SPARTAN-STYLE TRAINING
OH, I JUST WANTED TO BE AN INSTANTLY USABLE ASSET!
OKITA, LOOKS LIKE YOU REALLY STUDIED HARD AFTER YOU WENT HOME...

YES!
REALLY?
OKITA-KUN!
OVER HERE!
I'M MIKIMOTO, PLEASED TO MEET YOU
Looks to be the sporty-type...
THIS IS MIKI-MOTO-SAN, WHO SWITCHES OFF WITH IWA-SAN IN TAKING CARE OF THE MAIL-TYPE PARCELS
WE CALL HER MIKITY

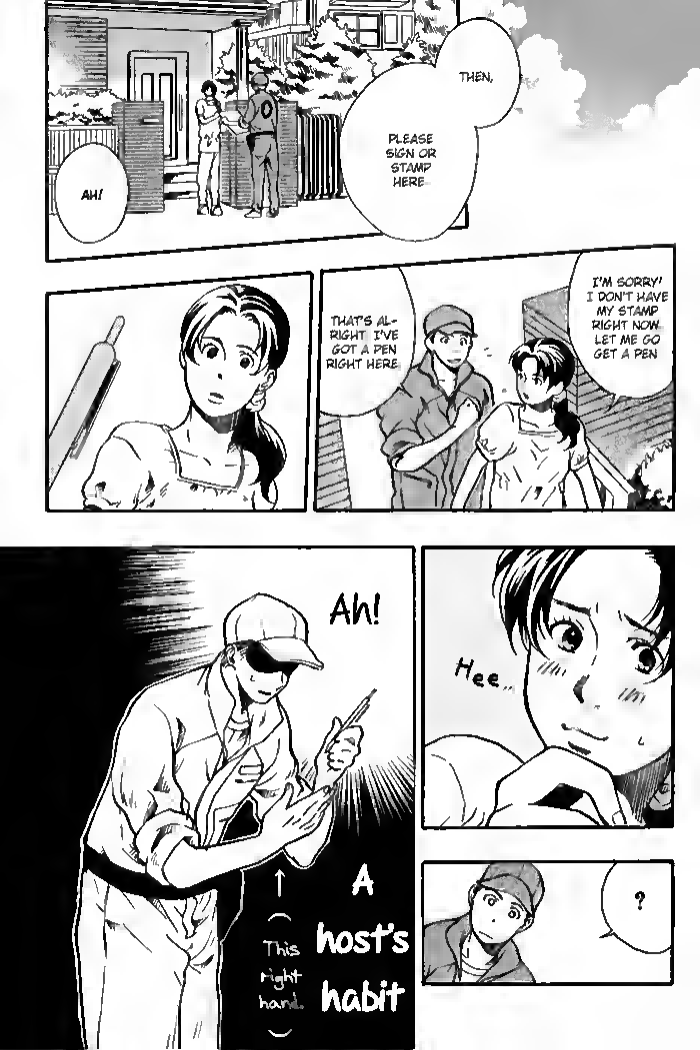
Girls like that don't get charmed by hosts real easily.
RIGHT? DEFINITELY LIVES UP TO THE TITLE OF FORMER HOST!
WOW. HE REALLY IS HANDSOME!
I'M OKITA.
IT'S TIME!
AH! YES!
OKITA, ARE YOU COMING?
HUH?
But the cars are over there.
YOU SHOULD BE HAPPY, IT'S A NEW CAR!
grin

BECAUSE IT'S STILL IN THE EXPERIMENTAL PHASE. YOU'RE ONLY DELIVERING TO 5 HOUSES IN THE SUBURBS
TO COIN A PHRASE FROM THE YOUNGSTERS. IT'S WAY COOL!
This is a cart, isn't it?
OH?
TO BE PRECISE, IT'S THE HONEYBEE CARRY!
EVEN A YOUNG GUY LIKE YOU KNOWS ABOUT THIS?
ハニー エクスプレス

GIVING IT AN ENGLISH NAME ISN'T GOING TO MAKE IT MORE "IN", YOU KNOW?
WITH THE CHANGES IN TRAFFIC LAWS,
THE PARCEL DELIVERY INDUSTRY HAS BEEN FORCED TO MAKE SOME CHANGES TOO.
AND HACHI-SAN BIN'S CHOSEN PATH IS ECOLOGICAL AND SAFE.

Sorry Jasmine! I'm suddenly filled with the urge to quit this job.

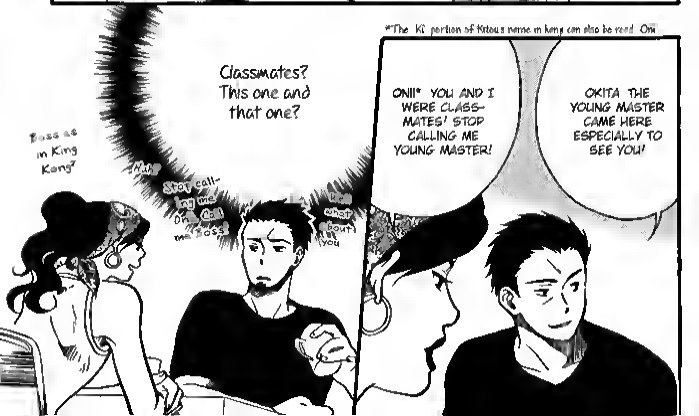
SAYING STUFF LIKE ECOLOGICAL AND SAFE...
"A LIGHT CART BODY BUILT FROM SPECIAL CARBONATE,
AND CUTTING EDGE TECHNOLOGY."
rattle
rattle
With no air conditioning!
It's a cart!
chirp
chirp
chirp
rattle
rattle
BETTER JUST HURRY AND FINISH DELIVERING!
chirp
chirp


AH!
PLEASE SIGN OR STAMP HERE
THEN,
I'M SORRY' I DON'T HAVE MY STAMP RIGHT NOW. LET ME GO GET A PEN
THAT'S ALRIGHT. I'VE GOT A PEN RIGHT HERE.
Ah!
This right hand.
A host's habit
Hee...
?

I'LL DO BETTER NEXT TIME!
Is about as weird as it gets!
A delivery-man acting like this...
Argh. What the heck am I doing?
※ Get close and gaze into their eyes.
Ah!
.....
Ne— Next time!
200 YEN OF CHANGE FOR YOU, SIR.
※ Use both hands to give the change.
Ah!
.....

YOU'RE BACK!
ALRIGHT, ENOUGH! I DEFINITELY WON'T DO IT AGAIN...

SO HOW'S YOUR FIRST TIME OUT ON THE JOB FEEL?
JASMINE!


*The 'Ki' portion of Kitou's name in kanji can also be read 'Oni'.
Classmates? This one and that one?
ONII* YOU AND I WERE CLASS-MATES! STOP CALLING ME YOUNG MASTER!
OKITA THE YOUNG MASTER CAME HERE ESPECIALLY TO SEE YOU!
Boss as in King Kong?
Nah!
Stop call-ing me that for cross me
Don't touch my hair!

MAKING IT BACK IN JUST HALF A DAY IS PRETTY GOOD!
WELL...
HOW'S YAMATO BEEN DOING HERE?
THAT'S GOOD.
EAT IT TOGETHER WITH SUSUMU-KUN!
YOURS IS HERE!
JASMINE.
THESE ARE CREAM PUFFS. I BROUGHT THEM FOR EVERYONE.
THANK YOU

DID JASMINE-SAN GO TO THE STORE, OR DID YOU RUN INTO HIM WHILE YOU WERE DRIVING?
GULP
HE CAME TO THE BRANCH STORE.
OH... OH YEAH! I FOUND A LIBRARY NEARBY.
OH! THAT'S GREAT!
Whew...
WE CAN SAVE QUITE A BIT OF ELECTRICITY IF I READ THERE ALL DAY!
IT'S BE-CAUSE YOU THINK THAT WAY THAT MAKES YOU UNPOPULAR WITH THE GIRLS!
I CAN MAKE ONIGIRI FOR YOU WITH THIS.
AH! IT'S FLAKED SALMON!

No matter how dorky..
EAT IT TOGETHER WITH SUSUMU-KUN
At a time like this all I can do is bear it right?
Country bumpkin!
Pulling a cart!
Haha! So stupid!
I HEAR IT'S A PARCEL DELIVERY COMPANY
WHAT'S THAT?
A CART?
WHATEVER...

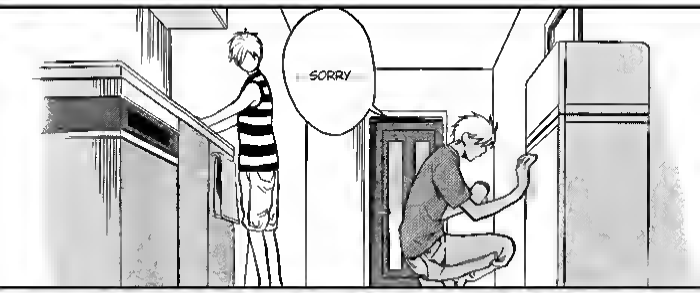
Oh crap!
THANK YOU VERY MUCH
Why am I hiding?

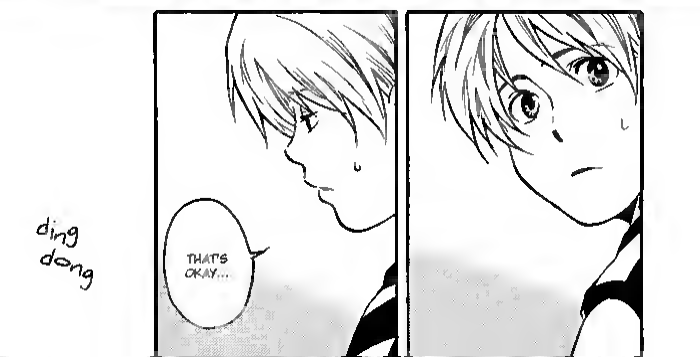
Just because I don't want my son to see me like this?
Then why am I hiding?
No I didn't!
Did I do something bad that I have to hide my face for?
AH... WELCOME HOME.
OH...
CHPP
CHPP
I SAW A HACHI-SAN 'S IN TRUCK TODAY, BUT I DIDN'T SEE YAMATO-SAN IN THE TRUCK
IT'S NOTHING! JUST...
WHAT'S WRONG?

I EVEN SAW SOMETHING LIKE A BIG RIG. SO COOL!
Shut up!

Shut up!
YOU MUST NEED TO BE ABLE TO DRIVE REALLY WELL. HUH?
HEY! HAVING TO DRIVE A BIG TRUCK LIKE THAT,
I DIDN'T REALLY THINK ABOUT IT BEFORE, BUT NOW I KIND OF FEEL THAT BEING A DELIVERYMAN IS PRETTY COOL
PLUS, I SAW SOMETHING NEW TODAY!
Are all kids noisy like this?

Shut up!
THERE'S NOT ONLY TRUCKS WITH THE HACHI-SAN BIN LOGO...


SORRY


ding dong
THAT'S OKAY...

BUT, IT FEELS LIKE I HAVEN'T SEEN YOU IN A LONG TIME PROBABLY BECAUSE YOU CHANGED JOBS!
DIDN'T I JUST SEE YOU LAST WEEK?
Yamato, long time no see!
Croquettes!
The gift is...
Yamato meat shop
Yamato meat shop
WHAT'S THE PRINCE WHO DOESN'T GET INVOLVED WITH CLIENTS OUTSIDE THE STORE DOING HERE?
I'M HERE TO EAT SUSUMU-KUN'S FOOD!
Without hesitation
SAY WHAT?
IT'S REALLY NOT ABOUT THE MONEY
Even if it's just salad from the convenience store, it tastes a thousand times better when there's someone to put it on a plate for you!
WELL, WHATEVER THE SITUATION THERE SHOULD BE ENOUGH TO EAT
I MADE EXTRA.
WOW! A GRADE-SCHOOLER THAT CAN REALLY COOK!
SUSUMU-KUN, WHAT HAPPENED TO YOUR HAND?

AH— IT'S NOTHING! WHEN I WAS COOKING, SOME OIL SPLASHED UP.
YAMATO, WHY DON'T YOU TAKE BETTER CARE OF SUSUMU-KUN...?
NANA-CHAN, YAMATO WORKS DURING THE DAY!
THEN HE SHOULD AT LEAST TAKE BETTER CARE OF HIM ONCE HE GETS HOME.
AND NOT SAY THAT HE'S TIRED AS AN EXCUSE!

Ive..
Had it!
WHAT THE HELL DO YOU KNOW?
I JUST KNOW!
RIGHT NOW, YAMATO ISN'T EVEN SEEING SUSUMU-KUN,
NANA JUST KNOWS IT!
Shut up!

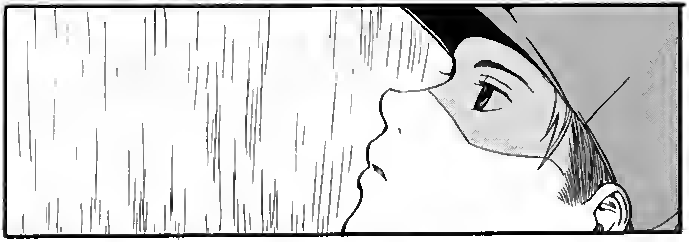
Do you know how much it hurts...
To be wounded...
And all alone?
YOU'RE NOT MY CLIENT ANYMORE WHAT RIGHT DO YOU HAVE TO INTERFERE IN MY AFFAIRS?
flinch
YAMATO, NANA-CHAN IS A GIRL!
YAMA-TO'S A DUMMY ...

YAMATO
shut
EVERY TIME SHE HAS TOO MUCH SHE ALWAYS ENDS UP CRYING OVER THAT
NANA-CHAN'S PARENTS ARE THE KIND OF MOM AND DAD THAT DON'T TAKE CARE OF THEIR DAUGHTER.
...
DOES IT HURT?
SO DON'T TAKE YOUR TEMPER OUT ON HER.
click
DON'T COOK ANYMORE
NO

LETTING A KID USE THE STOVE AT HOME ALONE... IF YOU CAUSE A FIRE, IT'LL JUST MAKE MORE TROUBLE FOR ME
FOR LUNCH, JUST BUY A BENTO AND I'LL COME HOME AND MAKE DINNER AT NIGHT
BUT...
DON'T TALK BACK!
Yamato-sen... Is the worst!

I know better than anybody that I'm the very worst kind of person right now
I... I'll never believe a person like that could be popular!
AS EXPECTED, IT RAINED

THE VERY WORST KIND OF WEATHER FOR THE VERY WORST KIND OF MOOD



But just look at me now. I've become someone who lies to my son and uses my temper to cover for my lies.
Once Pricky discussed morality and struck like a fool in the world of night spots. The truth in a conversation full of lies.
EVEN IF I KEEP WAITING NOTHING WILL CHANGE, HUH?

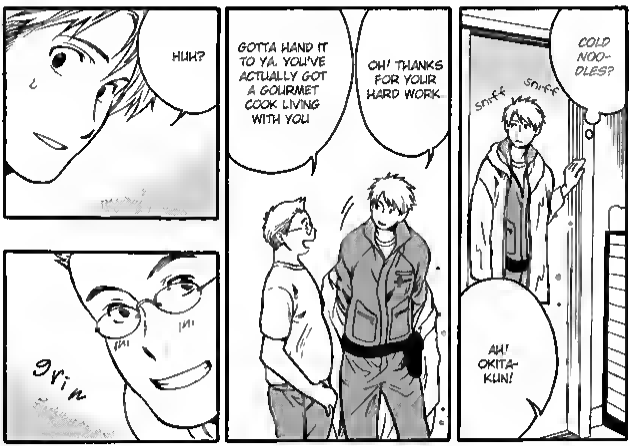
I don't want you to burn yourself because of me...
So don't cook dinner anymore.
That's what I actually wanted to say.
I wonder what he's doing now.
Whatever it is...
As long as he's not getting wet in the rain.
PLEASE PUT YOUR STAMP HERE
THE PARCEL...
I AIN'T WET, BUT YOU'RE SOAKED.

HERE!
IT WAS FREE ANYWAY. TAKE IT WITH YOU!
WAIT A MINUTE!
rattle
*Bag: Dry Cleaning
THANKS FOR YOUR HARD WORK.
WITH THE RAIN COMING DOWN LIKE THIS...

It's the library in the childrens center.
...Ah...
.....susumu?

It wasn't my work that I was ashamed of...

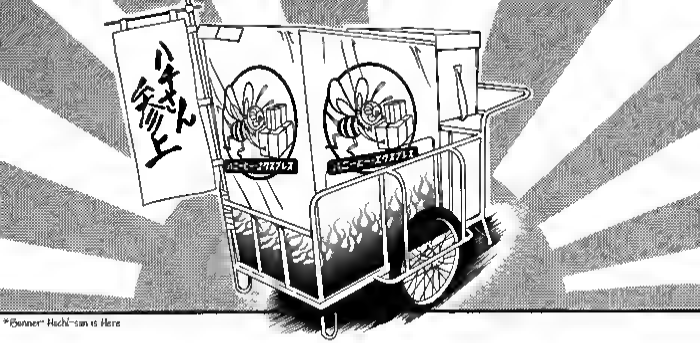
My real shame was ...in being afraid to face my own son...
...to tell him what's in my heart...


COLD NOO-DLES?
SNIFF
SNIFF
AH! OKITA-KUN!
OH! THANKS FOR YOUR HARD WORK.
GOTTA HAND IT TO YA. YOU'VE ACTUALLY GOT A GOURMET COOK LIVING WITH YOU!
HUH?
Grin

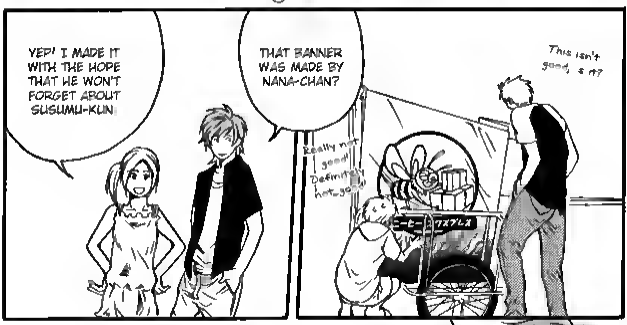
swi
sh
Susumu!
AH! THANKS FOR YOUR HARD WORK
WE STARTED WITHOUT YOU
WHAT ARE YOU ..
THE SHREDDED CHICKEN I COOKED USING THE MICROWAVE
THE NOODLES DIDN'T NEED TO BE COOKED, JUST RINSED IN WATER BEFORE EATING
Hurry up and sit down!
THEN I USED THE JUICES FROM THE CHICKEN TO MAKE SOME MARINATED BEAN SPROUTS
SMILE

THIS CHILD IS VERY POLITE IT'S RARE TO SEE A CHILD LIKE THAT THESE DAYS
HE SAID IT'D BE A BOTHER FOR US TO GO OUT IN A POURING RAIN LIKE THIS SO HE BROUGHT LUNCH TO US
INFURIATING LITTLE BRAT
Was there something you wanted to say? Hm?
"THANK YOU ALL FOR TAKING CARE OF MY DAD"—
THEY USUALLY DON'T KNOW TO SAY THAT AT HIS AGE
I'LL GO MAKE TEA.
DAD—

Damn it!
It really is both
sour and sweet!



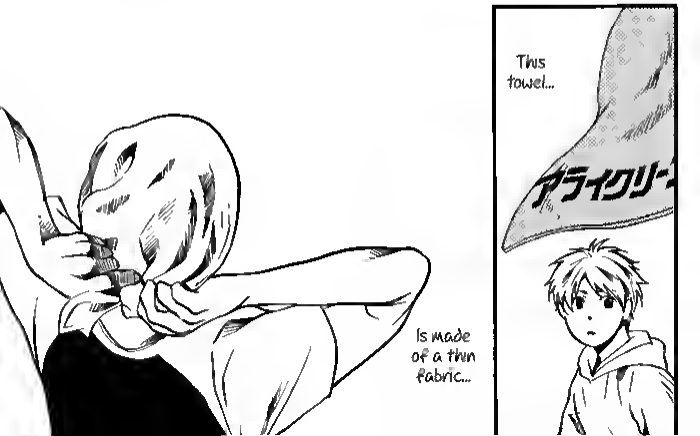
*"Banner" Hachi-san is Here


YEP! I MADE IT WITH THE HOPE THAT WE WON'T FORGET ABOUT SUSUMU-KUN
THAT BANNER WAS MADE BY NANA-CHAN?
This isn't good, is it?
Really not good! Deeming! hot_gal
ハニービースナイパー

Isn't that what they say? Even the best of friends if they go on a vacation out of town for two weeks and spend all day together they'll definitely fight
THOSE TWO WILL DEFINITELY HAVE A FIGHT WITHIN A WEEK, AND HE TOLD ME TO KEEP AN EYE OUT
VERY REALIS-TIC—
—JUST LIKE THAT—
BUT, BEING ABLE TO HAVE A FIGHT—
HE HAD ME IN THE PALM OF HIS HANDS AGAIN
IT'D BE WEIRD IF YOU GUYS DIDN'T GET IN A FIGHT! YOU ONLY JUST BECAME FATHER AND SON

IS GREAT
HACHI-SAN LOOKS SO MEAN NOW
ハニービー・エクスプレス

...
STAYING TRUE TO YOUR OWN STYLE
Yeah right!
IS ALWAYS THE COOLEST!
NOW THAT'S WHAT YOU DON'T UNDERSTAND. THIS IS A SECRET WEAPON FOR BECOMING POPULAR


This towel...
Is made of a thin fabric...

HM?
HERE!
No matter how many times it can always be wrung out and used to wipe away sweat.
DON'T LOSE IT. IT'S YOUR HOUSE KEY!
WHAT?
YAMATO-SA...
Once more?
Squeeze

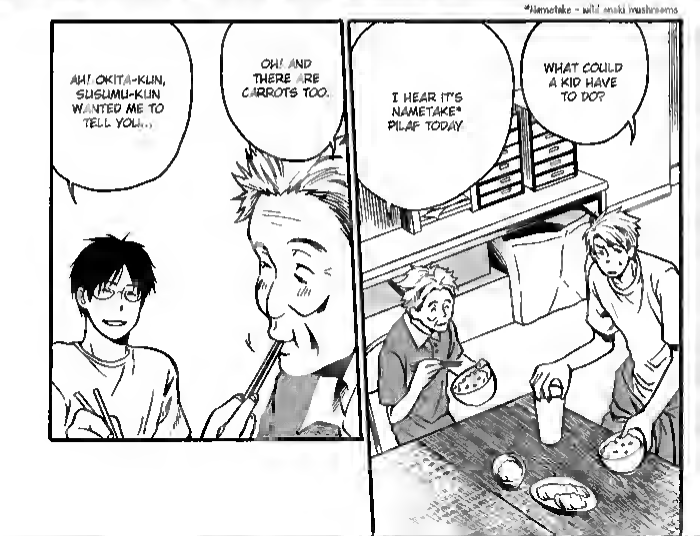
Bliss
For lunch.
Let's have Chinese cold noodles!
Dad!
Now THIS is what they call way cool!
But the original design was so cute..

SFX: RUMBLE
ドルルン
SFX: RUMBLE
ドルルン

REALLY? RECENTLY I'VE BEEN A BIT SCARED OF CROSSING THE LARGER STREETS!
NOT AT ALL! IT'S JUST A REGULAR MOTORCYCLE WITH A MODIFIED TAILPIPE. NOT A BIKER GANG
IS IT A BIKER GANG?
BUT THEN, IT'S NOT LIKE YOU'VE GOT ANYTHING TO WORRY ABOUT.

Holiday 5. Stir-fried pork with ginger

...
I THINK HE HAD SOMETHING TO DO SO HE BROUGHT LUNCH OVER EARLY
HE CAME BY AROUND ELEVEN.
SUSUMU WENT HOME ALREADY?


*Nametake - wild enoki mushrooms
AH! OKITA-KUN, SUSUMU-KUN WANTED ME TO TELL YOU...
OH! AND THERE ARE CARROTS TOO.
I HEAR IT'S NAMETAKE* PILAF TODAY
WHAT COULD A KID HAVE TO DO?

Tell him for me!
Please...
THIS WAS MADE WITH A RICE COOKER, NO FIRE WAS USED
That's it!
THE BRAT'S STILL HOLDING A GRUDGE
What's even more annoying is... The beef is still a good size
LISTEN UP EVERYONE!
RIGHT NOW, WE HAVE A BIT OF A PROBLEM

WHAT'S THE PROBLEM?
ONE OF THE TRUCKS FROM THE MORNING DELIVERY GOT CAUGHT IN THE TRAFFIC JAM FROM AN ACCIDENT. THEY JUST CALLED IN TO SAY THEY'RE ALMOST HERE.
OH! NO WONDER THERE WERE SO FEW PARCELS TO SORT THIS MORNING
THAT'S CONSIDERED FEW?
RIGHT NOW IT'S THE BUSIEST SEASON FOR DELIVERING CHUUGEN* GIFTS
THERE SHOULD HAVE BEEN A MOUNTAIN OF PARCELS
*Chuugen = a Japanese holiday
SO ONCE EVERYONE'S DONE EATING, WE'VE GOT TO START SORTING THE PARCELS.
PACE YOURSELVES, OR YOU'LL END UP PUKING

SURPRISED? IT'LL BE LIKE THIS FOR THE NEXT TWO WEEKS
LET'S GET STARTED PEOPLE! IWA-SAN, PLEASE TAKE YOUR MAIL DIRECTLY FROM THE PILES
OKAY!
Yeah
OKAY! LET'S GET STARTED!

DIVING!
AREA 3!
GOLF!
AREA 2!
DIVING EQUIPMENT HUH I WANT TO GO TO THE BEACH TOO
THIS ONE'S OUTSIDE!
drag
A MISDELIVERED PARCEL A PARCEL THAT SHOULD HAVE GONE TO ANOTHER BRANCH.
OH
OH! THAT'S...
WHAT DO YOU MEAN BY OUTSIDE?

MOST PARCEL DELIVERY SYSTEMS WORK LIKE THIS SAY THERE'S A PARCEL TO BE DELIVERED IN A PARTICULAR KEN*
PARCELS FROM ALL THE CLIENTS IN THAT KEN ARE COLLECTED BY THE HEADQUARTERS OF THAT KEN.
FROM THERE IT'S SENT TO THE TOKYO HEADQUARTERS THEN FROM THERE TO ALL THE BRANCHES IN EACH AREA
*Ken = similar to county
AND HEADQUARTERS MADE A MISTAKE AND SENT US A PARCEL OUTSIDE OF OUR AREA
YEP! THAT'S OUTSIDE
DO WE SEND BACK THE MISDELIVERED PARCELS?
GENERALLY, BUT IF IT'S A PARCEL FOR A NEARBY BRANCH, WE SOMETIMES JUST DELIVER IT FROM HERE
AND THAT'LL DEPEND ON THE SITUATION

YEAH! RIGHT NOW IS OUR BUSIEST SEASON FOR THE SUMMER
YOU'RE A LITTLE LATE TODAY. WERE THERE A LOT OF PARCELS?
YOU'LL FEEL BETTER AFTER YOU TAKE A BATH. I'LL GET DINNER READY IN THE MEANTIME
AH! AND BRING ME ANY LAUNDRY THAT NEEDS DOING
Here! Your towel
LIKE A WIFE
OH...
ALL HEAVY AS HELL!
IT'S ALL BEERS AND JUICES
*Mugi-cha = buckwheat tea
HERE! MUGI-CHA*.
Oh... Ginger ale...

IT'S OKAY TO LIKE DRINKING, BUT YOU CAN'T DO IT EVERY DAY!
HEY! WHERE'S THE BEER?
NOT ANYMORE!
Drinking is what I do for a living!
I'M A HOST! A HOST!
KID DID YOU FORGET WHAT I DO?
IN THAT CASE, IS IT OKAY IF YOU DON'T HAVE ANY RICE?
ONE CAN! DRINKING JUST ONE CAN IS A HEALTHY AMOUNT, RIGHT?

The calories will be too high!
If you have both...
WHAT!?
I LEARNED IT IN HOME EC THE CALORIES IN A CAN OF BEER ARE THE SAME AS IN TWO BOWLS OF RICE
I CAN EAT A LITTLE LESS RICE...
...THEN CAN'T WE JUST SAY I HAD TWO BOWLS OF RICE?
EVEN WITH GINGER PORK?
IF...
YOU DON'T NEED A REFILL IT'S FINE BUT...

WITH THIS WARM WEATHER, THE PICKLED VEGETABLES ARE GOING BAD SO FAST
Mm ♡
clack
chomp
I'D LIKE TO DO A SALUTE TOMORROW... THERE'S A LIMIT ON THE NUMBER OF DISHES THAT CAN BE MADE USING A MICROWAVE AFTER ALL
STARE

Really?
FINE! YOU CAN USE THE GAS RANGE,
BUT TRY TO WAIT UNTIL I GET HOME

He he he...

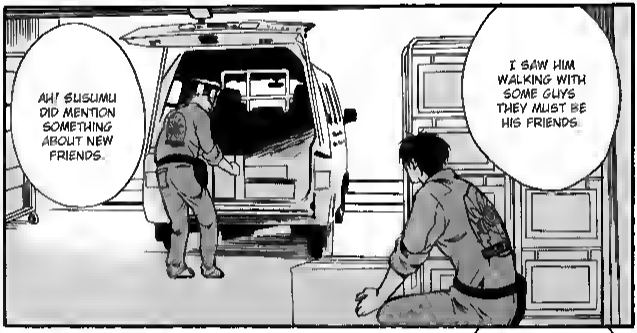
Uh-huh!
Is that so...

DON'T YOU HAVE ANYTHING ELSE TO WORRY ABOUT BESIDES THIS KIND OF STUFF? LIKE HOMEWORK OR SPORTS?
NO. I'M PRETTY MUCH DONE WITH MY HOMEWORK AND I'VE GOT NO PROBLEMS WITH SPORTS
OH YEAH! YOU SAID YOU HAD SOMETHING TO TELL ME TODAY, WHAT WAS IT?

I MADE MY FIRST FRIEND HERE
OH THAT...
A FRIEND?
YES! ALTHOUGH, I SAY "FRIEND" BUT WE'VE ONLY JUST MET
WE'VE CHATTED IN THE LOBBY AT THE CHILDREN'S CENTER A FEW TIMES
Oh. That's right...
This kid only ever gets to talk to adults
Every once in a while, he'd probably like to talk to someone his own age
EVEN THOUGH HE'S GOT THE HEART OF A HOUSEWIFE, HE'S STILL JUST A GRADE-SCHOOLER.

DID YOU MAKE PLANS TO GO PLAY WITH HIM?
HE SHOWED ME AROUND THE AREA
OH— DID YOU HAVE FUN?
UH-HUH
WHAT'S WRONG? WASN'T IT ANY FUN?
IT'S FINE!
IT WAS OKAY
IT WAS FUN! IT'S DIFFERENT FROM SCHOOL THERE'S NO PRESSURE
OH...

I WAS DELIVERING THAT OUTSIDE PARCEL TO THE OTHER BRANCH STORE.
THAT BIG STREET WITH THREE LANES
MAIN ROUTE?
OH YEAH! I SAW SUSUMU-KUN LAST TIME JUST OFF THE MAIN ROUTE


AH! SUSUMU DID MENTION SOMETHING ABOUT NEW FRIENDS.
I SAW HIM WALKING WITH SOME GUYS THEY MUST BE HIS FRIENDS.

HE SAID THEY SHOWED HIM AROUND THE AREA.
...I SEE...

That usually means it's not okay at all
When people and not just the kids say it's okay...
Susumu said "It's fine! It was okay"
BUT I REALLY WANT TO SEE WHAT SUSUMU'S FRIENDS ARE LIKE
IS HE BEING BULLIED? BUT AT THIS STAGE, IT'S NOT THE TIME FOR AN ADULT TO STEP IN YET
ringggg
I REALLY, REALLY WANT TO KNOW...
I'M IN AREA 1!
THIS IS KARISAWA OKITA-KUN WHERE ARE YOU RIGHT NOW?
HELLO THIS IS OKITA
THEN IF YOU KEEP GOING STRAIGHT, YOU SHOULD BE ABLE TO GET TO THAT MAIN ROUTE, I THINK.

SUSUMU-
KUN AND HIS
FRIENDS WERE
ALMOST IN AN
ACCIDENT.

OKITA-KUN, ARE YOU OKAY?
WH... WHAT... HA... HAPPENED...
pant huff huff huff huff
DON'T WORRY. LUCKILY NO ONE WAS HURT
THE OTHER CAR HAS ALREADY DRIVEN OFF.
pant pant
THE OTHER CAR?
Putting a dirt ar- charging it full speed is exhausting
THE CAR THAT HAD TO BRAKE SUDDENLY WHEN THE KIDS RAN OUT INTO THE LANE.
YES!

YOU GUYS RAN INTO THIS STREET?
THERE'S A CROSSWALK RIGHT OVER THERE!
WHY'D YOU DO SOMETHING SO DANGEROUS?
FLINCH
Well, tell me!
OKITA-KUN CALM DOWN
NO! IF I DON'T GET A REASON OUT OF THEM, I CAN'T CALM DOWN

SPEAK UP, ANYONE
WE WERE JUST PLAYING A GAME
TO SEE WHO'S THE BRAVEST AND HAS THE BEST REFLEXES
AS LONG AS YOU CHECK THE DISTANCE BETWEEN THE CARS, YOU CAN FIGURE OUT WHERE THERE'LL BE SPACE
YOU JUST CROSS ONE LANE AT A TIME. IT'S NOT DANGEROUS AT ALL.
THAT'S NOT A GOOD IDEA FOR A GAME. ONE MISSTEP AND YOU'RE DEAD.
SORRY!

SO CAN WE GO NOW?
THANKS FOR YOUR HELP MISTER
WE WON'T DO IT AGAIN.
SHUN-KUN, LET'S GO
WHAT DO YOU MEAN?
HOLD IT!
Get back here!
Stop it al-ready!

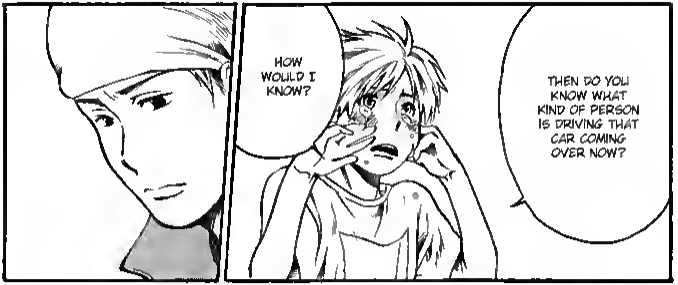
I DIDN'T TRY TO RUN ACROSS THE STREET!
IT'S NOT LIKE I DID IT...
THEY DID WANT ME TO GO WITH THEM, BUT I SAID NO, IT'S TOO DANGER-OUS...
IT'S NOT LIKE I'M HERE BECAUSE I WANT TO BE!
THEY SAID IF I WASN'T GOING TO DO IT THEN I SHOULD WATCH FROM THE SIDE OF THE ROAD...
SO YOU JUST DID WHATEVER THEY TOLD YOU TO?

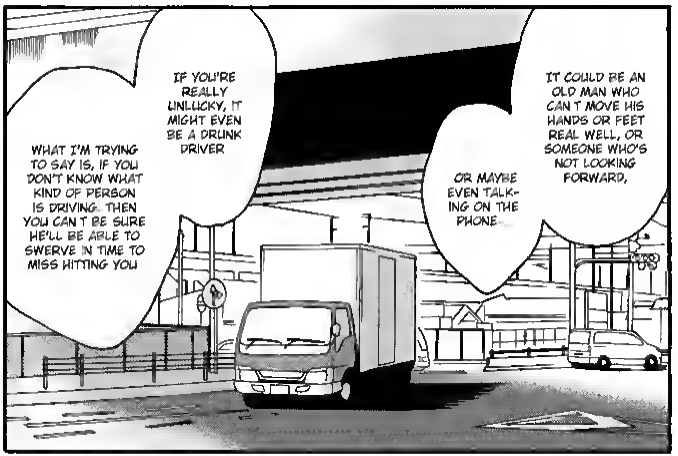
I HAD TO CONSIDER THE SOCIAL RAMI-FICATIONS.
WELL, YEAH!
WHAT ELSE COULD I DO!
AH!
SFX: PUNCH

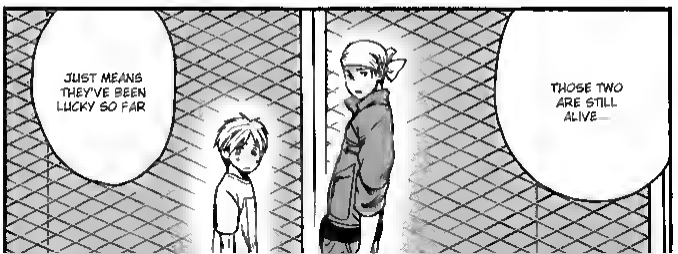
You little brat!
I didn't do it!
That hurts! What're you doing?
BE QUIET!
I REFUSED, IT'S NOT LIKE I DID ANYTHING BAD...
WHY DID YOU HIT ME?
YOU DIDN'T DO ANY-THING BAD? REALLY?
GREAT!

AS LONG AS YOU DIDN'T DO IT,
IT DOESN'T MATTER IF THEY GET SQUASHED INTO MINCE MEAT BY A CAR ON THE ROAD...
OR IF A CAR CAUSES A MULTI-CAR PILE-UP TRYING TO AVOID THEM, NONE OF IT'S YOUR FAULT!?
IT'S NOT LIKE THAT!
BECAUSE YOU DIDN'T DO ANYTHING!
RIGHT, RIGHT!
IT'S NOT YOUR FAULT ANYWAY
STOP
drip

I'M SORRY! I DIDN'T STOP THEM
IT'S MY FAULT BECAUSE I DIDN'T STOP THEM...
Stop...
Stop it...
I KNOW THAT!
CARS ARE DRIVEN BY PEOPLE

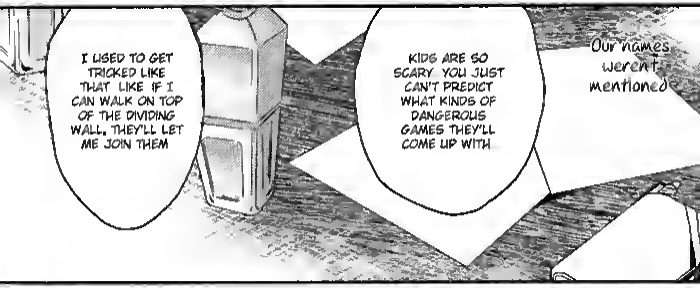

HOW WOULD I KNOW?
THEN DO YOU KNOW WHAT KIND OF PERSON IS DRIVING THAT CAR COMING OVER NOW?


IF YOU'RE REALLY UNLUCKY, IT MIGHT EVEN BE A DRUNK DRIVER
IT COULD BE AN OLD MAN WHO CAN'T MOVE HIS HANDS OR FEET REAL WELL, OR SOMEONE WHO'S NOT LOOKING FORWARD,
WHAT I'M TRYING TO SAY IS, IF YOU DON'T KNOW WHAT KIND OF PERSON IS DRIVING THEN YOU CAN'T BE SURE HE'LL BE ABLE TO SWERVE IN TIME TO MISS HITTING YOU
OR MAYBE EVEN TALKING ON THE PHONE—


JUST MEANS THEY'VE BEEN LUCKY SO FAR
THOSE TWO ARE STILL ALIVE—

EVEN THOUGH IT'S NOT HIS FAULT...
UH-HUH!
THAT DRIVER WILL SPEND THE REST OF HIS LIFE WITH THE BURDEN OF HAVING KILLED A CHILD
A KID SUDDENLY RUNS OUT INTO THE LANE AND GETS RUN OVER BY HIM...
AND IF THERE'S AN ACCIDENT IT'S A DISASTER FOR THE DRIVER TOO
I WON'T DO IT AGAIN,
AND I WON'T LET THE OTHER KIDS...
DO IT EITHER.

He found some kids playing a dangerous game and stopped them.
At the meeting that evening, Rika-san reported that today, on the main route...


I USED TO GET TRICKED LIKE THAT LIKE IF I CAN WALK ON TOP OF THE DIVIDING WALL, THEY'LL LET ME JOIN THEM
KIDS ARE SO SCARY. YOU JUST CAN'T PREDICT WHAT KINDS OF DANGEROUS GAMES THEY'LL COME UP WITH
Our names weren't mentioned

BECAUSE WATCHING OVER THE COMMUNITY...
WHEN YOU SEE SOMETHING LIKE WHAT HAPPENED THIS TIME HAPPENING, YOU SHOULD PUT A STOP TO IT...
IF IT'S JUST WALKING ON TOP OF THE DIVIDING WALL IT MIGHT JUST END IN INJURY

IS ALSO HACHI-SAN BIN'S RESPONSIBILITY
...
I'M REALLY SORRY ABOUT TODAY!
WELCOME HOME ...
WHAT ARE YOU DOING?
IS THIS A HOTEL OR SOMETHING?
I KNOW I DESERVED TO GET YELLED AT
IT'S ALRIGHT!
chuckle

IF MOM SAW THAT, SHE'D BE MAD TOO
KNEELING AND LISTENING TO HER LECTURE FOR AN HOUR!
AND NO DINNER EITHER
REALLY! SHE'S GOTTEN WORSE!
BUT I HIT YOU!
YOUR MOM'S SCARY WHEN SHE GETS MAD
THAT'S OKAY
I ACTUALLY PREFER THAT WHEN MOM GETS MAD IT JUST GOES ON AND ON
SHE CAN KEEP IT UP UNTIL NOON THE NEXT DAY
sigh

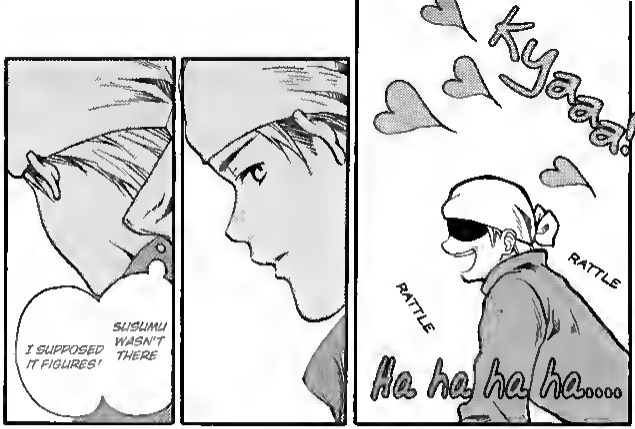
SORRY! I WAS BEING A BIT LAZY, BUT I MADE SURE THERE WAS STILL DAD'S FAVORITE BOILED EGG!
This is called being lazy
I DIDN'T GO GROCERY SHOPPING, SO I HAD TO USE LEFTOVERS FROM THE REFRIGERATOR
SO WHAT'RE WE HAVING TODAY?
I MADE CURRY PILAF WITH CANNED TUNA AND POTATO MISO SOUP
JUST THINK ABOUT YOUR MISTAKES
GRAB
Pen
ALRIGHT THEN! THIS TIME

THIS AND THAT ARE TWO TOTALLY DIFFERENT THINGS.
LET IT GO JUST FOR TODAY!
SINCE IT'S CURRY FLAVORED YOU'LL DEFINITELY WANT A REFILL!
"Are you eating that kind of stuff again!"
"Yamato!"
"Here! Vegetable juice!"

The awe-inspiring DNA of Yukiko
AS EXPECTED OF A MINERAL WATER GIFT BOX, HEAVY AS HELL
CRAP! I WAS HOPING FOR THE TOWEL OR NORI* GIFT BOXES...
rattle
rattle
*Nori = dried seaweed snack
HUH?
児童館

!
OH...?

SO THEY THINK THEY CAN MAKE A FOOL OUT OF ME?
smile
Former host's boyish air counter attack
BULL'S EYE♡
flap



But...

I don't regret scolding Susumu

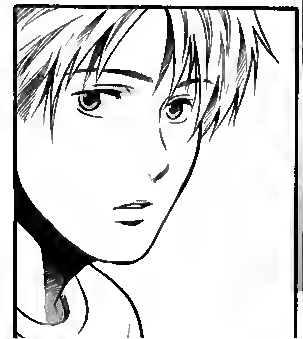
JASMINE!
WHERE'S THE LUNCH FROM SUSUMU-KUN?
SUSUMU'S ALREADY GONE HOME
IT'S PAST NOON ALREADY
THEN I'M GOING TO YOUR HOUSE
YOU HAVE TO TREAT ME TO A MEAL!
YUKIYA JUST GUSHES ABOUT SUSUMU-KUN
FOR THAT GUY TO ACTUALLY HAVE AN INTEREST IN SOMEONE OTHER THAN HIMSELF
IS PRETTY RARE, DON'T YOU THINK?
HE'S EVEN PLANNING TO TAKE HIM OUT FOR A DRIVE IN HIS PRECIOUS SPORTS CAR
I wonder if Susumu-kun...
Would be willing to make a bento for me?
I think he isn't be starved for normal affection
HUH

OH! YOU'RE HERE!
ONII...
YOU'RE LOOKING QUITE BIG AND MUSCULAR TODAY TOO!
chuckle
LIKE YOU SHOULD TALK?
I WANT TO BORROW YAMATO. CAN HE CLOCK OUT YET?
THERE'S JUST THE CLOSING MEETING LEFT
IT WON'T TAKE MORE THAN FIVE MINUTES
THEN I'LL WAIT HERE
EXCUSE ME...BUT THAT'S THIS COMPANY'S OWNER, RIGHT?
UM...

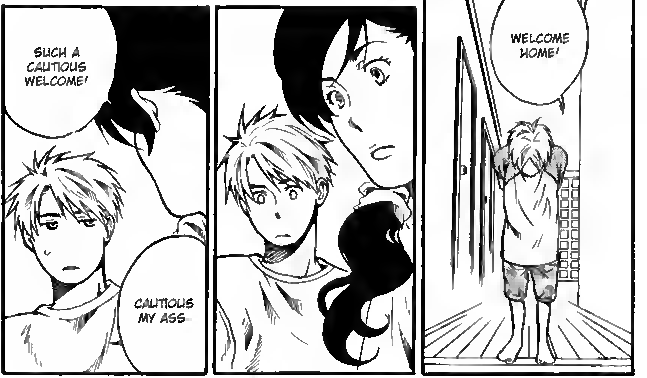
IT'S LIKE HE'S ONE OF THOSE CHARACTERS THAT ONLY APPEAR IN MANGA!
I HEARD HE'S ALSO RUNNING A BAR...
I THINK SO!
That doesn't matter, he's the boss.
...AH! I JUST MEANT...
What's wrong with me...

I CALLED HOME ALREADY. HE'LL HAVE SOMETHING READY, I THINK?
SO WHAT'S FOR DINNER?
She wasn't being malicious.
Why did I react so violently...?

IT MUST BE NICE TO BE SOMEONE SUITED TO HAVING A TAN.



YAMATO, YOU'VE GOTTEN TAN.
...YEAH? I GUESS ...


WELCOME HOME!
SUCH A CAUTIOUS WELCOME!
CAUTIOUS MY ASS
…
YOUR HANDS TOO I SUPPOSE?
HEY! WHAT'S WITH YOU?
YOU CAN TALK AFTER WE STERILIZE THOSE FIRST!
PULL

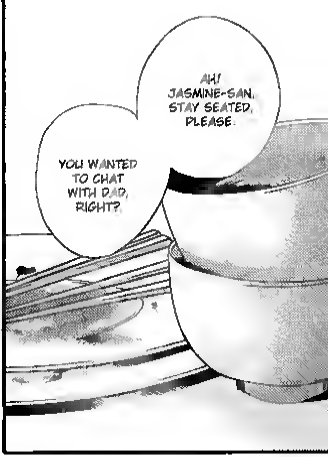
IT WAS THOSE TWO?
HUH-HUH
I HOPED THEY WOULD UNDERSTAND... BUT THEY DIDN'T EVEN WANT TO LISTEN...
AND THEY EVEN...
YOU DO IT ALL THE TIME TOO...
YEAH BUT, I DON'T WANT...
Bad-mouthed Dad!

Even though you might be thinking the same thing you don't want to hear other people say it!
That's right
OTHER PEOPLE DOING IT!
BAND-AID
SO, DID YOU WIN?
I DON'T KNOW, BUT I MADE THEM PROMISE NOT TO PLAY THAT KIND OF GAME AGAIN

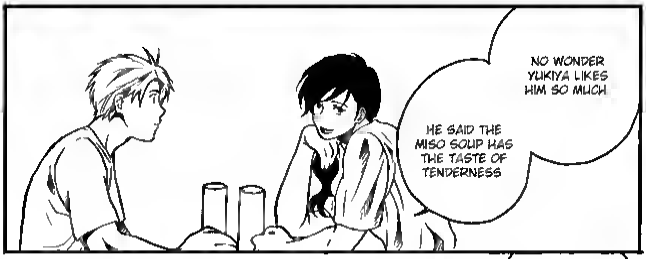
SUSUMU-KUN, YAMATO WON'T GET MAD AT A SITUATION THAT CAN BE SALVAGED.
WHAT HE CAN'T FORGIVE IS CAUSING AN IRREPARABLE SITUATION.
WHY WOULD I BE MAD?
YOU'RE NOT MAD?
THEN THAT MEANS YOU WON'
chuckle.
chuckle.
FRIENDSHIPS CAN ALSO BE MENDED LIKE NEW.
TAKE THIS WOUND FOR INSTANCE IT'LL HEAL IN TIME
THE SAME GOES FOR THOSE KIDS

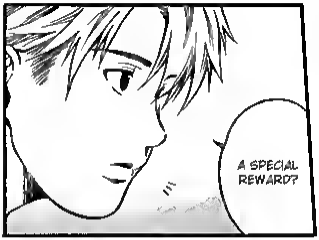
WHAT IF THOSE KIDS RAN OUT INTO THE STREET AND GOT HIT BY A CAR?
BUT, WHAT IF THAT FINGER HAD BEEN CHOPPED OFF?
IS WHAT'S IMPORTANT.
THAT'S WHY, STOPPING AND REPENTING WHILE IT'S STILL POSSIBLE TO SALVAGE THE SITUATION

I CAN CLEAN UP BY MYSELF.
OH?


AH! JASMINE-SAN, STAY SEATED, PLEASE.
YOU WANTED TO CHAT WITH DAD, RIGHT?

He even gave one...
The recipes...
...SUCH A GOOD CHILD... AND A GREAT COOK TOO.


NO WONDER YUKIYA LIKES HIM SO MUCH
HE SAID THE MISO SOUP HAS THE TASTE OF TENDERNESS


A SPECIAL REWARD?

IT'S SUMMER VACATION SHOULDN'T THERE BE A SPECIAL REWARD FOR SUCH A WELL BEHAVED CHILD?

SOMETHING NICE FOR YOU
YUKIYA GAVE ME—
Take him to an amusement park? Arcade?
THAT'S TRUE—
IT'S SUMMER VACATION RIGHT NOW

jingle
SOMETHING NICE?

YOU HAVE SUSUMU-KUN'S MISO SOUP TO THANK FOR THIS
Don't scratch the car
Yukiya

MORNING!
GO...
GOOD MORNING ...
THANK YOU ALL FOR COMING TODAY
I'D LIKE TO TAKE YOU ALL OUT FOR A DRIVE. WHAT DO THE TWO OF YOU THINK?

ALSO...
DO YOU GUYS
WANT TO BE POPULAR WITH THE GIRLS?
ME TOO!
I... I DO.
Replay of yesterday's events

ワーキング・ホリデー 1 おわり

Many thanks to all the help from everyone!

- Original author Sakamoto Sensei
- Bungeishunju Ltd. Saito-sama

- Yamato Transport Co. Ltd., CSR Department, Media Section Ooshima-sama
- South Tokyo Managing Branch Tamagawa Deliver Service Center Fuwa-sama

...and all the members of Yamato Transport.

- Assistants Yuka-chan and Sa-chan
- Editor Miura-sama

If any one of these people had been missing, this book would not have gotten published. Thank you all so very, very much.

Also, to each and every reader that read this book, thank you all very much

(...please, for volume two as well.)

Koyama Ayako
こやま あやこ

Working Holiday 2

2009年8月10日発売予定!!

Today I'm still wiping away my sweat, and pulling my Honeybee Carry. Even though I m exhausted when I get home there ll be the piping hot meal that Susumu made waiting for me. The father-son dinner together and the father-son life together that's become the norm. My son in my arms, the scent of his hair the same shampoo scent as my own. The scent brings with it an aching feeling all from a fear of goodbyes.

—A guaranteed tear jerker of a finale!

Please look forward to it.

Even if you wished from the depths of your heart that it wasn't so, for the rest of this life, I will always be your father!

ワーキング・ホリデー ①

2009年3月25日初版発行

■著者
坂木司×こやまあやこ
©Tsukasa Sakaki 2007
©Ayako Koyama 2009
■発行人
保坂嘉弘

■発行所
株式会社マッグガーデン

〒101-8434　東京都千代田区神田神保町2-1　岩波神保町ビル6F
（編集）TEL 03-3515-3872　FAX 03-3262-5557
（営業）TEL 03-3515-3871　FAX 03-3262-3436

■印刷所
株式会社大日本印刷

■装幀
永野友紀子(Zapp!)

初出／月刊コミックブレイド アヴァルス 08年12月号 描き下ろし

無断転載・上演・上映・放送を禁じます。
乱丁・落丁本はお取り替えいたします。
但し古書店で購入したものはお取り替えできません。
定価は表紙カバーに表示してあります。

ISBN978-4-86127-583-8　C9979

Printed in Japan

本作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件等には一切関係ありません。

Working Holiday 1 Tsukasa Sakaki×Ayako Koyama

ワーキング・ホリデー

1

坂木 司
こやま あやこ

ワーキング・ホリデー ①

[原作] 坂木 司
[漫画] こやまあやこ

Mag GARDEN

ISBN978-4-86127-583-8
C9979 ¥648E

9784861275838

雑誌53934-98
定価：本体648円＋税
マッグガーデン

1929979006488